

KULTURNA DOGAĐANJA



E
V
E
N
T
I

C
U
L
T
U
R
A
L
I



RIJEČ UREDNIKA		3
GLAZBENA DOGAĐANJA		4
EVENTI MUSICALI		
BaRoMus Festival barokne glazbe	BaRoMus	5
Rovinj Art & More	Rovinj Art & More	6
Ljetni Festival Rovinj	Festival estivo di Rovigno	7
Rovinj Spring Jazz Festival	Rovinj Spring Jazz Festival	8
Festival Sete Sois Sete Luas	Festival Sete Sois Sete Luas	9
Glazbeni poučak	Lezioni di musica	10
Musica Sacra	Musica Sacra	11
Noć sv. Lovre	Notte di S. Lorenzo	12
Rovinj Advent	Rovigno Avvento	13
Rovinj Summer Music Festival	Rovinj Summer Music Festival	14
GITARlstra	GITARlstra	15
FAKS sings	FAKS sings	16
U zagrljaju glazbe, kamena i mora	Nell'abbraccio della musica, della pietra e del mare	17
Dvigrad festival	Dvigrad festival	18
Last Minute – Open Jazz Festival	Last Minute – Open Jazz Festival	19
Dvigrad Blues Festival	Dvigrad Blues Festival	20
KAZALIŠNO – SCENSKA DOGAĐANJA		22
EVENTI TEATRALI		
Predstave u kazalištu Antonio Gandusio	Spettacoli al Teatro Antonio Gandusio	23
FAKS Dance	FAKS Dance	24
Eufemia festival	Eufemia festival	25
Kulturne večeri na Kamenolomu Fantazija	Serate culturali alla Cava Fantazija	26
Croatian Summer Salsa Festival	Croatian Summer Salsa Festival	27
Festival plesa i neverbalnog kazališta	Festival di danza e teatro non verbale	28
Srednjovjekovne noći u kaštelu	Notti medievali al castello	29
LIKOVNA I OSTALE VIZUALNE UMJETNOSTI		30
BELLE ARTI E ALTRE ARTI VISIVE		
Rovinj Photo Days	Spettacoli al Teatro Antonio Gandusio	31
Izložbe u organizaciji Centra za vizualne umjetnosti Batana	FAKS Dance	32
Međunarodna studentska kiparska škola Montraker	Eufemia festival	
Castrum Vallis	Serate culturali alla Cava Fantazija	33
Izložbe u Galeriji Ulika	Croatian Summer Salsa Festival	
	Festival di danza e teatro non verbale	35
	Notti medievali al castello	37
KNJIŽEVNA DOGAĐANJA		38
EVENTI LETTERARI		
Dani Antuna Šoljana	Le giornate di Antun Šoljan	39
DOGAĐANJA KULTURNE BAŠTINE		40
EVENTI LEGATI AL PATRIMONIO CULTURALE		
Večeri ribarske tradicije	Serate all'insegna della tradizione della pesca	41
Stari samanji pod kaštelom	Vecchia fiera sotto il castello	42
Ribarska fešta	Festa dei pescatori	43
IMPRESSUM		46

Rovinj - Rovigno Vrsar - Orsera Svetvinčenat - Sanvincenti Bale - Valle Kanfanar - Canfanaro

Kultura, koja je u svojoj biti živa i dinamična, nije definirana samo prošalošću i tradicijom - ona je bezvremenska. Kultura predstavlja način na koji se izražavamo, povezujemo i stječemo različita znanja. Ona je izvor kreativnosti, inovacija i održivosti. Kultura je puno više od vidljivog ili zabavnog. Kultura je srž našeg identiteta i raznolikosti, a ne samo fragment našeg naslijeđa.

Upravo je zato kultura ključni čimbenik razvoja društva, ali i turizma u Istri, regiji bogate kulturne baštine i tradicijske raznolikosti. Kroz predstavljanje kulture u svojoj turističkoj ponudi Istra postaje mjesto gdje posjetitelji istražuju i otkrivaju kulturnu baštinu, te sudjeluju u kulturnim događanjima i doživljajima koji oživljavaju istarsku povijest, umjetnost, tradiciju i gastronomiju. Bilo da je riječ o posjetu starim gradovima, crkvama i kaštelima ili uživanju u glazbi, filmu i kazalištu, Istra nudi široki spektar kulturnih atrakcija koje će zadovoljiti i najrazličitije interese.

Ovdje u srcu Istre, kultura postoji kao neiscrpna riznica koja nas povezuje s korijenima ali i vodi u budućnost. Kroz ovu inicijativu nastojimo pristupiti toj bogatoj riznici na način koji poštuje tradiciju, promiče raznolikost i osvjetljava put za buduće generacije.

Urednik
Zorica Bocić

La cultura, che nella sua essenza è viva e dinamica, non è definita solo dal passato e dalla tradizione, ma è un valore intramontabile. La cultura rappresenta il modo in cui ci esprimiamo, ci connettiamo e acquisiamo conoscenze diverse. È una fonte di creatività, innovazione e sostenibilità. La cultura è molto più che visibile o divertente. La cultura è il nucleo della nostra identità e diversità, non solo un frammento del nostro patrimonio.

Proprio per questo motivo, è un fattore chiave nello sviluppo della società, ma anche del turismo in Istria, regione dal ricco patrimonio in termini di cultura e tradizioni. Attraverso l'inserimento della cultura nella sua offerta turistica, l'Istria diventa una destinazione in cui i visitatori esplorano e scoprono il suo patrimonio e partecipano a eventi ed esperienze che fanno rivivere e celebrano la storia, l'arte, la tradizione e la gastronomia locali. Che si tratti di visitare città antiche, chiese e castelli o di godersi musica, film e teatro, l'Istria offre una vasta gamma di attrazioni culturali in grado di soddisfare gli interessi più diversi.

Qui, nel cuore dell'Istria, la cultura è un tesoro inesauribile che ci collega alle nostre radici, ma al tempo stesso ci guida verso il futuro. Attraverso questa iniziativa, cerchiamo di accedere a questo ricco tesoro in un modo che rispetti la tradizione, promuova la diversità e illumini la strada per le generazioni future.

Editor
Zorica Bocić



**GLAZBENA
DOGAĐANJA**

**EVENTI
MUSICALI**

BaRoMus Festival barokne glazbe

BaRoMus

Festival di musica barocca

BaRoMus festival je kulturni događaj posvećen klasičnoj glazbi koji se od 2005. svake godine održava u Rovinju i priređuje vrhunske koncerte ozbiljne glazbe na kojima nastupaju domaći i svjetski orkestri, ansambli, komorni sastavi i solisti. Od sredine lipnja do sredine srpnja festival nudi bogat program koncerata te je postao nezaobilazno mjesto susreta umjetnika i publike. Festival organizira Europski centar za kulturu pod umjetničkim vodstvom maestra Domagoja Terzića, osnivača i selektora programa, čija je ustrajnost i upornost zaslužna za manifestaciju koja je prešla okvire lokalnog i prepoznata je kako na nacionalnoj tako i na međunarodnoj razini.

U dvadeset godina održavanja festivala realizirano je preko 150 koncerata, uključujući brojne praižvedbe novih djela pisanih na narudžbu festivala. Koncerti se održavaju u crkvi sv. Franje, poznatoj po savršenoj akustici i sugestivnom ambijentu.

Evento culturale dedicato alla musica classica, il festival BaRoMus si tiene a Rovigno ogni anno dal 2005, con concerti di alto livello in cui si esibiscono orchestre, ensemble, gruppi da camera e solisti locali e internazionali. Da metà giugno a metà luglio il festival propone un ricco programma ed è diventato un luogo d'incontro irrinunciabile sia per gli artisti, sia per il pubblico. Il festival è organizzato dal Centro Europeo di Cultura sotto la direzione artistica del suo fondatore, il maestro Domagoj Terzić, che si occupa di selezionare il programma, grazie alla cui perseveranza e tenacia l'evento ha superato i confini locali ed è riconosciuto a livello nazionale e internazionale.

Nei vent'anni di attività si sono tenuti oltre 150 concerti, comprese numerose prime esibizioni di nuove opere commissionate dal festival stesso. I concerti si tengono nella chiesa di S. Francesco, noto per l'acustica perfetta e l'ambiente suggestivo.

Rovinj Art & More

Rovigno
Art & More

*Kultura je mjera
humanosti u
čovjeku.*

*La cultura è una
misura dell'umanità
nell'uomo.*

Karl Marx

Rovinj Art & More umjetnički je festival koji spaja kulturu i glamur, a održava se od 2019. godine. Pod umjetničkim vodstvom Ronalda Brausa, opernog pjevača i producenta, festival je posvećen glazbi, kazalištu, modi i drugim umjetničkim izričajima, a nudi uistinu raznolik program koji uključuje koncerte klasične i suvremene glazbe, kazališne predstave, mjuzikle, izložbe i modne revije. Na festivalu sudjeluju ugledni umjetnici iz Hrvatske i inozemstva, koji nastupaju na atraktivnim lokacijama u Rovinju, kao što su crkva sv. Eufemije, ljetna terasa Talijanske zajednice, klaustar Franjevačkog samostana, travnjak ispod hotela Monte Mulini i druge. Festival Rovinj Art & More promiče kreativnost, inovativnost i suradnju u umjetnosti te potiče razvoj kulturnog turizma u Istri, a prilika je za otkrivanje novih mjesta i pozornica u predivnom ambijentu Rovinja.

Dal 2019 il Rovigno Art & More è un festival d'arte che unisce cultura e glamour. Sotto la direzione artistica di Ronald Braus, cantante lirico e produttore, il festival è dedicato alla musica, al teatro, alla moda e ad altre espressioni artistiche, e offre un programma davvero variegato, che comprende concerti di musica classica e contemporanea, spettacoli teatrali, musical, mostre e sfilate di moda. Al festival partecipano artisti rinomati provenienti dalla Croazia e dall'estero, che si esibiscono in luoghi affascinanti di Rovigno, come la chiesa di S. Eufemia, la terrazza estiva della Comunità italiana, il chiostro del Convento francescano, il prato sottostante l'Hotel Monte Mulini e molti altri. Il Rovigno Art & More Festival promuove la creatività, l'innovazione e la cooperazione artistica, e incoraggia lo sviluppo del turismo culturale in Istria, fornendo un'occasione per scoprire nuovi luoghi e palcoscenici nei meravigliosi dintorni di Rovigno.

Ljetni festival Rovinj

Festival estivo
di Rovigno



Ljetni festival Rovinj, utemeljen 1996. godine, priznati je i prepoznatljiv festival klasične glazbe koji iz sezone u sezonu priređuje raznovrsnu paletu atraktivnih i pomno osmišljenih glazbenih projekata u kojima sudjeluju brojni istaknuti domaći i inozemni umjetnici. Osnovan je kao rezultat bogatog iskustva mezzosopranistice Katje Markotić te podrške glazbenih kolega i zaljubljenika u klasičnu glazbu. Festival se održava u predivnim povijesnim zdanjima Rovinja i donosi vrhunske klasične koncerte. Postao je domaćinom svjetski priznatih solista, ansambala i komornih orkestara iz cijelog svijeta te je stekao reputaciju međunarodnog festivala komorne glazbe. Projekte festivala podržava vjerna publika, kao i relevantne lokalne organizacije koje su prepoznale važnost njegova kulturnog značaja i velikog doprinosa obogaćivanju turističke ponude grada Rovinja kao destinacije.

Il Rovigno Summer Festival, fondato nel 1996, è una manifestazione di musica classica riconosciuta e riconoscibile, che di stagione in stagione organizza una vasta gamma di progetti musicali interessanti e accuratamente progettati, cui partecipano numerosi artisti nazionali e internazionali di spicco. È nato grazie alla ricca esperienza del mezzosoprano Katja Markotić e al sostegno di colleghi musicisti e appassionati di musica classica. Il festival si svolge negli splendidi edifici storici di Rovigno e propone concerti di musica classica di altissimo livello. Accoglie solisti, ensemble e orchestre da camera provenienti da tutto il mondo e si è guadagnato la reputazione di festival internazionale di musica da camera. I progetti sono sostenuti e seguiti sia da un pubblico fedele, sia da importanti organizzazioni locali che hanno riconosciuto la sua importanza culturale e il suo grande contributo all'arricchimento dell'offerta turistica della città di Rovigno.

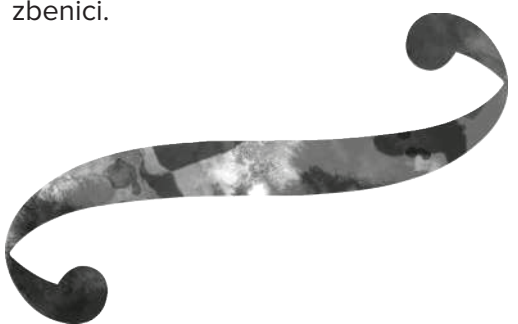


Rovinj Spring Jazz festival

Rovigno Spring Jazz festival

Rovinj Spring Jazz festival pokrenut je 2008. godine i tradicionalno se organizira tijekom svibnja u prostoru MMC-a te obogaćuje kulturnu ponudu grada van turističke sezone. Namjera je ovom manifestacijom promovirati žanr jazz glazbe, posebno hrvatskih jazz glazbenika te njihova izdanja, bilo da se radi o nosačima zvuka ili stručnoj literaturi. Na programu su neizostavna i strana eminentna glazbena imena, dok popratni program uključuje fotografske izložbe i svaki vid edukacije o jazzu. Na ovoj su manifestaciji dosad nastupali brojni istaknuti jazz glazbenici.

Il Rovinj Spring Jazz Festival è nato nel 2008 e viene organizzato tradizionalmente nel mese di maggio nei locali del MMC, arricchendo l'offerta culturale della città al di fuori della stagione turistica. Lo scopo della manifestazione è promuovere la musica jazz, in particolare i jazzisti croati e le loro pubblicazioni, siano esse supporti sonori o letteratura di settore. Il programma musicale include artisti stranieri di spicco, mentre il programma collaterale propone mostre fotografiche e tutti i tipi di formazione jazzistica. Fino a oggi sono stati molti e importanti i musicisti jazz che si sono esibiti qui.

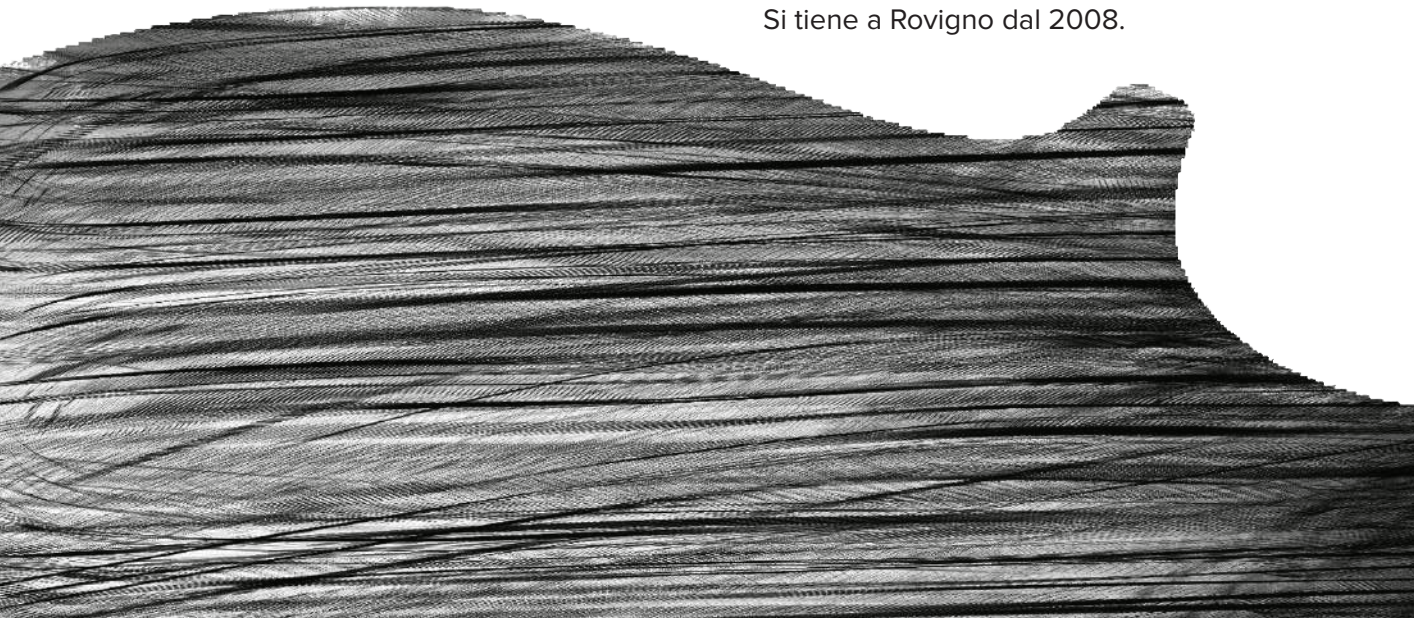


Festival Sete Sois Sete Luas

Festival Sete Sois Sete Luas

Festival “Sete Sois Sete Luas” osnovan je 1993. u Portugalu i Italiji te se proširio u čak 12 zemalja, odnosno u 30 gradova. Cilj je cijeloga projekta omogućiti međunarodnu razmjenu umjetnika različitih kultura i očuvati kulturnu baštinu mediteranskih zemalja, što mu je priskrbilo i potporu Europske unije. Postigao je značajna priznanja i ciljeve na europskoj i svjetskoj razini, ostvarujući bogata umjetnička i glazbena ostvarenja posvećena međunarodnoj mobilnosti umjetnika, međukulturnom dijalogu i kulturnoj decentralizaciji. Festival projekte razvija uglavnom u području popularne, etničke i tradicionalne glazbe te likovne umjetnosti, uvijek uključujući važne osobnosti europskih i mediteranskih kultura. Festival je također mjesto susreta i razmjene ideja između umjetnika i publike, koji mogu sudjelovati u radionicama, predavanjima i razgovorima s gostima festivala. U Rovinju se održava od 2008.godine.

Il festival “Sete Sois Sete Luas” nasce nel 1993 in Portogallo e Italia, e si è poi diffuso in ben 12 Paesi, ossia in 30 città. L’obiettivo dell’intero progetto è consentire lo scambio internazionale di artisti di diverse culture e preservare il patrimonio culturale dei Paesi del Mediterraneo, il che gli è valso il sostegno dell’Unione Europea. La manifestazione ha ottenuto importanti riconoscimenti a livello europeo e mondiale, raggiungendo straordinari risultati artistici e musicali incentrati sulla mobilità internazionale degli artisti, sul dialogo interculturale e sul decentramento culturale. Il festival sviluppa progetti prevalentemente nel campo della musica popolare, etnica e tradizionale e delle belle arti, coinvolgendo importanti personalità della cultura europea e mediterranea. Il festival è anche un luogo di incontro e scambio di idee tra artisti e pubblico, che può partecipare a laboratori, conferenze e incontri con gli ospiti. Si tiene a Rovigno dal 2008.



Glazbeni poučak

Lezioni di musica

Program ciklusa edukativnih koncerata, Glazbeni poučak, začetnica Nataše Dragun, Tatjane Mesar i Aleksandre Golojke, svake sezone čini niz tematskih koncerata koji se održavaju za trajanja školske godine. Cilj projekta je mladima predstaviti osobitosti različitih glazbenih žanrova i približiti im suvremenu glazbenu scenu. Temelji se na stvaralaštvu domaćih kreativnih snaga, a na koncertima predstavlja odabrane glazbene pojmove i stilove, instrumente i izvođače. Ciklus je namijenjen učenicima redovitih osnovnih, srednjih te glazbenih škola, ali i široj publici. Koncerti su didaktičko-metodički, oblikovani kao nastavni sat i ponuđeni školama kao dopuna nastavi glazbenog odgoja, budući da donose doživljaj glazbe uživo, razgovor s izvođačima i skladateljima, susret s različitim instrumentima te multimedijalni pristup. Dodatni motivirajući čimbenik je gostovanje učenika glazbenih škola koji svojim izvedbama dodatno približavaju edukativni sadržaj mladoj publici.

Il programma del ciclo di concerti didattici Glazbeni poučak – Lezioni di musica, ideato da Nataša Dragun, Tatjana Mesar e Aleksandra Golojka, consiste in una serie di concerti tematici in ogni stagione organizzati durante l'anno scolastico. L'obiettivo del progetto è presentare ai giovani le peculiarità dei diversi generi musicali e avvicinarli alla scena musicale contemporanea. Si basa sul lavoro di varie forze creative locali e propone concerti con diversi concetti e stili musicali, strumenti e artisti. Il ciclo è destinato agli studenti delle scuole primarie, secondarie e di musica, ma anche a un pubblico più ampio. I concerti hanno una natura didattico-metodica, pensati come lezioni e proposti alle scuole come integrazione all'educazione musicale, poiché portano con sé l'esperienza della musica dal vivo, il dialogo con esecutori e compositori, l'incontro con diversi strumenti e un approccio multimediale. Un ulteriore fattore motivante è la partecipazione degli studenti delle scuole di musica, che con le loro esibizioni avvicinano ancora di più i contenuti didattici a un pubblico giovane.



Musica sacra

Musica sacra

Festival “Musica sacra über die Grenzen” (Musica Sacra preko granica), austrijski dirigent Manfred Linsbauer pokrenuo je prije više od 20 godina s ciljem da stanovnike regije poveže kroz glazbu. Festival je dosad gostovao u Austriji, Češkoj, Slovačkoj, Italiji i Sloveniji, a zahvaljujući podršci udruge Ars Cultura i partnera poput Maistre i turističkih zajednica Vrsara i Rovinja, Hrvatska je 2015. postala redoviti domaćin festivala. Svake godine više od 300 pjevača tijekom tri festivalska dana u drugom tjednu listopada nastupa na koncertima i sudjeluje u vokalnim radionicama u Vrsaru, Rovinju i Pazinu, usmjerenima na umrežavanje pjevača i poboljšanje kvalitete sakralne zbornice glazbe. Tradicionalno ga otvara svečani koncert u Crkvi sv. Marije od mora u Vrsaru, a koncertom prijateljstva obilježava se i Međunarodni dan zbornskog pjevanja. Završava svečanim koncertom u Crkvi sv. Eufemije u Rovinju s izborom iz sakralnog repertoara i zajedničkim glazbenim programom.

Il festival “Musica sacra über die Grenzen” (Musica Sacra oltre confine) è stato fondato più di 20 anni fa dal direttore d'orchestra austriaco Manfred Linsbauer con l'obiettivo di unire gli abitanti della regione attraverso la musica. Fino ad oggi il festival è stato ospitato in Austria, Repubblica Ceca, Slovacchia, Italia e Slovenia, e grazie al sostegno dell'associazione Ars Cultura e di partner come Maistra e gli enti del turismo di Vrsar-Orsera e Rovigno, la Croazia è diventata ospitante fissa del festival nel 2015. Ogni anno, durante i tre giorni della manifestazione nella seconda settimana di ottobre, oltre 300 cantanti si esibiscono in concerti e partecipano a laboratori vocali a Orsera, Rovigno e Pisino, volti a creare reti di cantanti e a migliorare la qualità della musica corale sacra. Tradizionalmente viene inaugurato da un concerto cerimoniale nella Chiesa di S. Maria del Mare a Orsera, e la Giornata internazionale del canto corale viene celebrata anche con il concerto dell'amicizia. Si conclude con un concerto cerimoniale nella Chiesa di S. Eufemia a Rovigno con una selezione dal repertorio sacro e un programma musicale comune.

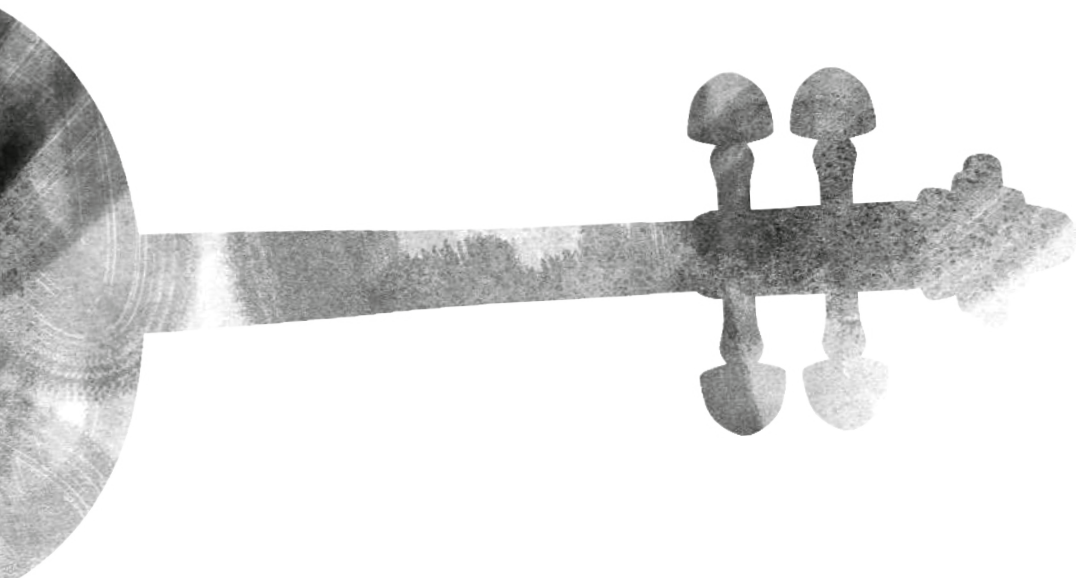


Noć sv. Lovre

Notte di S. Lorenzo

“Noć sv. Lovre” zabavna je manifestacija na kojoj se prigušenom rasvjetom, svjetlosnim efektima koji oživljavaju pročelja glavnog gradskog trga, bakljama na rive tisućama svijeća na stolovima ugostiteljskih objekata naglašava romantični duh Rovinja. Manifestaciju prati niz izvedbi romantične glazbe i predstava na otvorenom, a početak se najavljuje plesom i glazbom. Organizira se u periodu kad se na nebeskom svodu najjasnije vidi kiša meteora, takozvane zvijezde padalice, poznatije pod nazivom “suze svetog Lovre”. Dodatnu čar romantičnom Rovinju te noći pridonosi glazbeni program na devet gradskih lokacija te svjetlosni efekti koji glavni gradski trg pretvaraju u još čarobnije mjesto. Program manifestacije započinje promenadnom šetnjom i nastupom članica plesne skupine, koje odjevene u kostime dvorskih dama u pratnji svirača i uz svjetlost baklji najavljuju cijeli događaj.

“La notte di S. Lorenzo” è un evento divertente in cui lo spirito romantico di Rovigno viene enfatizzato con luci soffuse, effetti luminosi che ravvivano le facciate della piazza principale, fiaccole sulle rive e migliaia di candele sui tavoli dei ristoranti. L'evento è accompagnato da una serie di esibizioni di musica romantica e spettacoli all'aperto, e inaugurato con spettacoli di danza e musica. Viene organizzato nel periodo in cui sono più evidenti gli sciami meteorici, le cosiddette stelle cadenti, meglio conosciute come “lacrime di San Lorenzo”. Il programma musicale in nove luoghi della città e gli effetti di luce che trasformano la sua piazza principale in un luogo ancora più magico contribuiscono ad aggiungere ulteriore fascino alla romantica Rovigno. Il programma della manifestazione inizia con una passeggiata sul lungomare e l'esibizione dei membri del gruppo di ballo vestite da dame di corte, accompagnate da musicisti e illuminate dalle torce.





Rovinj Advent

Rovigno
Avvento

Novi koncept blagdanskog programa koji spaja tradiciju i glamur idealno je događanje na kojem je moguće doživjeti čaroliju Božića s mora. Rovinj Advent nudi bogat program na tri različite lokacije, osmišljen kako bi posjetiteljima pružio raznoliko iskustvo adventa: tradicionalni advent, autohtoni advent i moderni advent. Sve to povezuje adventska batana koja zrcali kontinuitet rovinjske baštine. Ona je tradicijska poveznica koja spaja različite zajednice u jedinstvenu, rovinjsku zajednicu i zato predstavlja glavni adventski motiv. Posjetitelji na njoj mogu zaploviti kroz rovinjsku povijest i baštinu sve do modernog dijela Rovinja i okusiti autohtone istarske okuse kroz posebno kreirane adventske menije, uz puno dobre glazbe, zabavu i svečane blagdanske trenutke baš za svakoga. U četiri adventska vikenda priprema se bogat program na tri sadržajno različite destinacije koje sve posjetitelje zagriju i ispunе im najsvečaniji mjesec u godini.

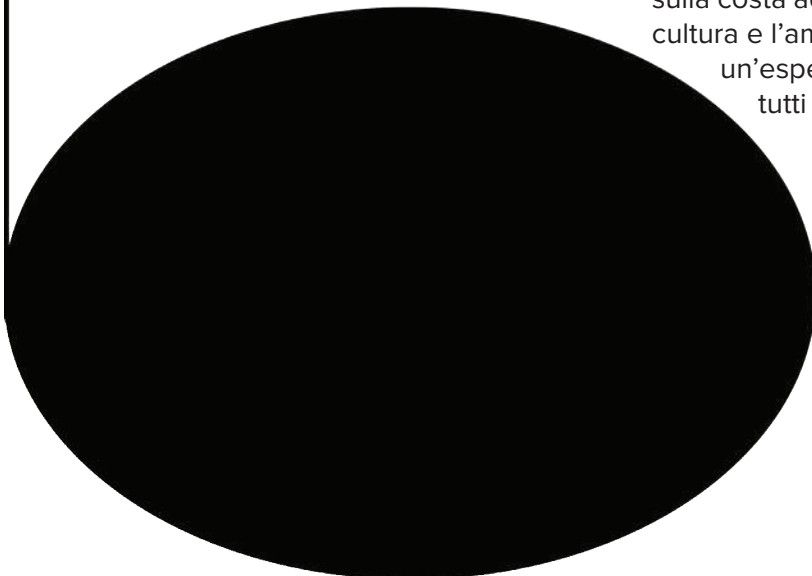
Il nuovo concetto del programma festivo che unisce tradizione e glamour è un evento in cui è possibile vivere la magia del Natale dal mare. Il Rovinj Advent offre un ricco programma in tre diverse località ed è pensato per offrire ai visitatori un'esperienza dell'Avvento diversificata: l'Avvento tradizionale, l'Avvento autoctono e l'Avvento moderno. Tutto ciò è collegato dalla batana dell'avvento, che rappresenta la continuità del patrimonio rovinese. Si tratta di un legame tradizionale che unisce diverse comunità in una sola, quella rovinese appunto, e racchiude quindi il motivo principale dell'Avvento. In essa i visitatori possono navigare attraverso la storia e il patrimonio di Rovigno fino alla parte moderna della città, gustando autentici sapori istriani attraverso menù dell'Avvento appositamente creati, con tanta buona musica, intrattenimento e momenti festivi per tutti. Durante i quattro fine settimana dell'Avvento viene preparato un ricco programma in tre destinazioni con contenuti diversi, che scaldi tutti i visitatori e completerà il mese più festoso dell'anno.

Rovinj Summer Music Festival

Rovigno
Summer
Music
Festival

Ljubitelji izvanredne popularne glazbe dobro poznaju Rovinj Summer Music Festival, koji je obilježio već desetljeće izvanrednih glazbenih trenutaka i neponovljivih izvedbi. Nakon temelja koje mu je postavio Avantgarde Jazz Festival i nastupe vrhunskih jazz glazbenika kao što su George Benson, Cassandra Wilson i Dee Dee Bridgewater, RSMF se vrlo brzo uspeo na sam vrh međunarodnih glazbenih događanja u Hrvatskoj i šire. Festival je ugostio glazbene legende kao što su Zucchero i Mario Biondi, britanski trip-hop sastav Morcheeba te neponovljiva Roisin Murphy. RSMF od 2013. svake godine donosi ne samo izvanredne izvedbe na jadransku obalu, već i promovira kulturu i ljubav prema glazbi, stvarajući pravo festivalsko iskustvo za sve posjetitelje.

Gli appassionati della musica popolare conoscono bene il Rovinj Summer Music Festival, che ha segnato un decennio di eventi musicali straordinari e spettacoli irripetibili. Dopo le fondamenta gettate dall'Avantgarde Jazz Festival e le esibizioni dei migliori musicisti jazz, come George Benson, Cassandra Wilson e Dee Dee Bridgewater, il RSMF è rapidamente salito ai vertici degli eventi musicali internazionali in Croazia e non solo. Il festival ha ospitato leggende della musica come Zucchero e Mario Biondi, il gruppo trip-hop britannico Morcheeba e l'inimitabile Roisin Murphy. Dal 2013, il RSMF non porta solo spettacoli eccezionali sulla costa adriatica, ma promuove anche la cultura e l'amore per la musica, creando un'esperienza indimenticabile per tutti i visitatori.



GitarlSTRA

GitarlSTRA



Od osnutka 2003. godine, ljetni glazbeni festival “GitarlSTRA – gitarski virtuoz Saša Dejanović i prijatelji” privlači cijenjene umjetnike iz cijeloga svijeta da posjete čarobni Vrsar. Različiti aspekti gitarističke umjetnosti na festivalu su predstavljeni u dva programa: “More i gitare” u prvi plan stavlja klasičnu gitaru u solo ili komornim izvedbama, dok “Vrsarske serenade” nude raznolikost gitarskih stilova, od jazza i flamenca do latino, etno i rock glazbe. Koncerti se održavaju na predivnim starogradskim lokacijama, u romaničkoj bazilici sv. Marije od mora i na znamenitim vrsarskim vidikovcima. Festival traje od 20. lipnja do 5. rujna, a organizira ga Turistička zajednica Vrsar uz podršku Ministarstva kulture, Maistre, vrsarske općine i župe, Austrijskog kulturnog foruma, Talijanskog kulturnog instituta te Lions Cluba Poreč koji mladim gitaristima dodjeljuju prestižne nagrade.

Il festival musicale estivo “GitarlSTRA - il virtuoso della chitarra Saša Dejanović e i suoi amici” sin dalla sua fondazione nel 2003 attira apprezzati artisti internazionali nella magica Vrsar-Orsera. Al festival vengono presentati diversi aspetti dell’arte chitarristica in due programmi distinti: “Mare e chitarre” mette la chitarra classica in primo piano nelle esibizioni soliste o da camera, mentre “Serenate di Vrsar-Orsera” offre una varietà di stili di chitarra, dal jazz e dal flamenco al latino, alla musica etnica e al rock. I concerti si tengono nelle splendide località del centro storico, nella basilica romanica di S. Maria del Mare e nei famosi belvedere di Vrsar-Orsera. Il festival dura dal 20 giugno al 5 settembre ed è organizzato dall’Ente per il turismo di Vrsar-Orsera con il sostegno del Ministero della cultura, di Maistra, del Comune e della Parrocchia di Vrsar-Orsera, del Forum culturale austriaco, dell’Istituto Italiano di cultura e del Lions Club Poreč, che assegnano prestigiosi premi ai giovani chitarristi.

FAKS Sings

FAKS Sings

Međunarodni festival zborova održava se svakog proljeća u sklopu “Festivala amaterskog kulturnog stvaralaštva”, međunarodne manifestacije koja u jesenskom terminu uključuje i Međunarodni festival zborova folklor i tradicijskih plesova, FAKS Dance. Od samog početka 2014. godine, festivalu je cilj poticanje ljubavi prema amaterskom stvaralaštvu i cjeloživotnom učenju, a svake godine okuplja više od 800 amaterskih umjetnika. Moto festivala je promicanje životnih vrijednosti kao što su multikulturalnost, međugeneracijska solidarnost, prijateljstvo i uzajamno poštovanje. Važan je i značajan događaj za sve sudionike jer im omogućuje razmjenu znanja i vještina u prijateljskom okruženju bez natjecanja. Svake se godine održava u nekoliko volumena zbog velikog interesa umjetničkih grupa, s podrškom Maistre, Turističke zajednice Rovinj, Turističke zajednice Vrsar i Turističke zajednice Središnje Istre. Prepoznale su ga i Europske asocijacije festivala, što ga čini dijelom platforme Europe for Festivals, Festivals for Europe. Organizira ga Ars Cultura – Udruga za promicanje kulture i izvedbenih umjetnosti.

Što je umjetnost minimalnija, to je maksimalnije treba objašnjavati.

Quanto più l'arte è minimale, tanto più ha bisogno di essere spiegata al massimo.

Hilton Kramer

Il Festival internazionale dei cori si tiene ogni primavera nell'ambito del “Festival della creatività culturale amatoriale”, evento internazionale che comprende in autunno il Festival internazionale dei cori del folklore e delle danze tradizionali, il FAKS Dance. Fin dal suo inizio, nel 2014, il festival mira a incoraggiare l'amore per la creatività amatoriale e l'apprendimento, e riunisce ogni anno più di 800 artisti dilettanti. Il motto del festival è la promozione dei valori della vita, come il multiculturalismo, la solidarietà intergenerazionale, l'amicizia e il rispetto reciproco. È un evento importante e significativo per tutti i partecipanti, perché permette loro di scambiare conoscenze e competenze in un ambiente amichevole e senza competizione. Si svolge ogni anno in più settori, visto il grande interesse dei gruppi artistici, con il sostegno di Maistra, dell'Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno, dell'Ente per il turismo della città di Vrsar-Orsera e dell'Ente per il turismo dell'Istria Centrale. È stato riconosciuto anche dalle associazioni dei festival europei, che lo rendono parte della piattaforma Europe for Festivals, Festivals for Europe. È organizzato da Ars Cultura - Associazione per la promozione della cultura e delle arti performative.

U zagrljaju glazbe, kamena i mora

Nell'abbraccio
della musica,
della pietra e
del mare



Kamenolom Montraker, najatraktivnija vrsarska pozornica, svake je godine krajem kolovoza mjesto susreta vrhunskih glazbenika iz Hrvatske i šire. Razlog tomu je višednevni festival „U zagrljaju glazbe, kamena i mora“ kojega od 2021. godine organizira Music Time u suradnji s općinom Vrsar. Idejni pokretač ovoga jedinstvenog događaja na uistinu spektakularnoj lokaciji, gdje se svake godine predstavljaju ponajbolja regionalna glazbena imena, je producent Tomislav Kašljević. Prirodna scenografija kamenoloma pored morske obale, upotpunjuje glazbenu čaroliju pretvarajući ju u neponovljivo iskustvo. Festival je ugostio mnoga glazbena imena, među kojima su primjerice Gipsy Kings, Vlatko Stefanovski, Bajaga i Instruktori, klapa Intrade, Gibonni, Urban & 4, Božo Vrećo i drugi.

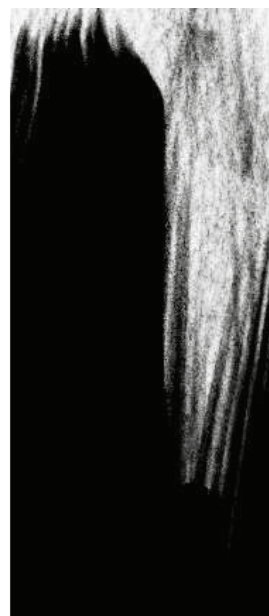
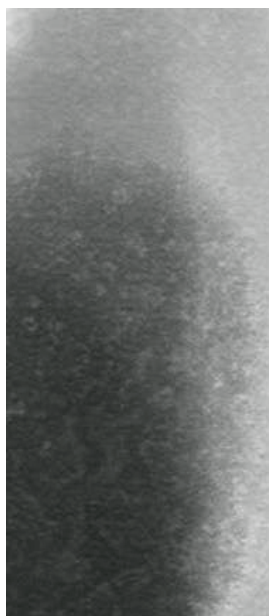
La Cava Montraker, il palcoscenico più affascinante di Vrsar-Orsera, ogni anno alla fine di agosto è il punto d'incontro tra i migliori musicisti croati e non solo. Il motivo è il festival di più giorni “Nell'abbraccio della musica, della pietra e del mare”, che dal 2021 viene organizzato da Music Time in collaborazione con il comune di Vrsar-Orsera. Il promotore di questo evento straordinario in un luogo davvero spettacolare, dove ogni anno si riuniscono i migliori nomi della musica regionale, è il produttore Tomislav Kašljević. La scenografia naturale della cava a ridosso del mare completa la magia musicale, trasformandola in un'esperienza unica. Il festival ha ospitato molti nomi importanti della musica, tra cui Gipsy Kings, Vlatko Stefanovski, Bajaga i Instruktori, klapa Intrade, Gibonni, Urban & 4, Božo Vrećo e tanti altri.

Dvigrad festival

Dvigrad festival

“Dvigrad festival, međunarodni festival rane glazbe” zakoračio je u svoje treće desetljeće upoznavanja vjerne publike sa specifičnim repertoarom: ranom crkvenom i svjetovnom glazbom, odnosno glazbom koja je nastajala u stoljećima srednjega vijeka, u renesansi i ranom baroku. Od prvoga Dvigrad festivala održanog 2003. godine njegov ravnatelj i umjetnički voditelj Alojzije Prosoli slijedio je jasno određen cilj predstavljanja rane glazbe hrvatskoj glazbenoj publici u samome Dvigradu, danas razrušenom i pustom, ali do početka 18. stoljeća nastanjenome naselju. Zahvaljujući tome, Dvigrad danas na nekoliko dana u godini oživljava ugošćujući ugledne izvođače – soliste i ansamble rane glazbe slijedeći tako europska i svjetska glazbena iskustva njezina istraživanja i predstavljanja. Festival se održava pod pokroviteljstvom Predsjednika Republike Hrvatske i Papinskog instituta za sakralnu glazbu u Rimu, uz potporu Općine Kanfanar i Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske.

Il “Dvigrad Festival, festival internazionale di musica antica” è entrato nel suo terzo decennio e continua a introdurre al suo pubblico fedele un repertorio specifico: la musica sacra e profana, cioè la musica creata nel Medioevo, Rinascimento e primo Barocco. Sin dalla prima edizione di Dvigrad, tenutasi nel 2003, il suo direttore artistico Alojzije Prosoli ha perseguito l’obiettivo ben definito di presentare la musica antica al pubblico croato proprio a Dvigrad, un insediamento oggi in rovina, ma abitato fino all’inizio del XVIII secolo. Grazie a questo, oggi Dvigrad si anima per alcuni giorni tutti gli anni ospitando illustri artisti, solisti ed ensemble di musica antica, seguendo così le tendenze musicali europee e mondiali nella sua ricerca e presentazione. Il festival si svolge sotto l’egida del Presidente della Repubblica di Croazia e del Pontificio istituto di musica sacra di Roma, con il sostegno del Comune di Kanfanar-Canfanaro e del Ministero della Cultura e dei Media della Repubblica di Croazia.



Last Minute – Open Jazz Festival

Last Minute – Open Jazz Festival

Bale svakog ljeta, tijekom četiri vikenda, postaju središnje mjesto za ljubitelje vrhunskog jazza u Hrvatskoj. “Last Minute – Open Jazz Festival” od prvog dana promovira jazz glazbu i kulturu te raznolikost bez granica. Njegovi organizatori, Tomislav Lovro Pavleka i Melita Lovričević, kao i brojni prijatelji festivala njeguju jazz kao stil života, način učenja, komunikacije, ali i zen turizma. Uz već tradicionalni festivalski bouquet kojeg čine raznoliki stilovi jazza koji se svake godine mogu čuti s Trga Tomaso Bembo, organizatori festivala za svoju vjernu, ali i novu publiku svake godine najavljuju internacionalni program podijeljen na srpanj i kolovoz. Na festivalu nastupaju renomirani domaći i strani jazz glazbenici, kao i mladi talenti koji zaslužuju afirmaciju. Festival nudi priliku za uživanje u vrhunskom jazzu u prekrasnom ambijentu konobe Kamene priče, a podržava ga Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske, Ured Predsjednika RH te Austrijski kulturni forum.

Ogni estate, per quattro fine settimana, Bale-Valle diventa la meta degli amanti del miglior jazz in Croazia. Il “Last Minute - Open Jazz Festival” promuove sin dal primo giorno la musica jazz, la cultura e la diversità senza confini. I suoi organizzatori, Tomislav Lovro Pavleka e Melita Lovričević, così come numerosi amici dell’evento, seguono il jazz come stile di vita, modo di apprendere e comunicare, ma anche come una forma di turismo zen. Oltre al già tradizionale bouquet musicale composto dai diversi stili di jazz che ogni anno si possono ascoltare in Piazza Tomaso Bembo, gli organizzatori del festival annunciano ogni anno al loro pubblico fedele e a quello nuovo un programma internazionale suddiviso nei mesi di luglio e agosto. Al festival si esibiscono rinomati jazzisti croati e stranieri, così come giovani talenti che meritano di raggiungere la fama. Il festival offre l’opportunità di godersi del jazz di alto livello nella splendida cornice della taverna Kamene priče ed è sostenuto dal Ministero della Cultura e dei Media della Repubblica di Croazia, dall’Ufficio del presidente della Repubblica di Croazia e dal Forum culturale austriaco.



Dvigrad Blues Festival

Dvigrad Blues Festival

U maniri američkog juga i starih seoskih fešti, niknuo je novi blues festival na karti Istre – Dvigrad Blues Festival koji svoja vrata otvara u kanfanarskom Parku na Placi, u samom centru pitoresknog istarskog mjesta. Udruga Gustafi, predvođena Edijem Maružinom, uz pomoć Istarske županije i Općine Kanfanar od 2021. organizira ovu jednodnevnu blues svetkovinu. Na pozornici su se pred oduševljenom publikom dosad predstavili izvođači kao Vervet i Edi East Trance Blues, Riccardo Staraj & Midnight Blues Band, Tomislav Goluban, Harp Explosion, Mike Sponza te Hačo & Torro iz Italije, Ian Siegal iz UK, blues atrakcija iz Napolija Lino Muoio Mandolin Blues i mnogi drugi. Program je popraćen vrhunskom vinskom ponudom istarskih vinara, kao i ponudom sireva i pršuta, a poseban gastro užitak čine boškarin burgeri.

Alla maniera del sud degli Stati Uniti e delle vecchie feste paesane, sulla mappa dell'Istria è apparso un nuovo festival blues: il Dvigrad Blues Festival, che apre le sue porte nel Parco sulla piazza di Kanfanar-Canfanaro, cuore della pittoresca cittadina istriana. L'Associazione Gustafi, guidata da Edi Maružin, con il sostegno della Regione istriana e del Comune di Kanfanar-Canfanaro organizza dal 2021 questo festival blues di un giorno. Artisti come Vervet e Edi East Trance Blues, Riccardo Staraj & Midnight Blues Band, Tomislav Goluban, Harp Explosion, Mike Sponza e Hačo & Torro dall'Italia, Ian Siegal dal Regno Unito, l'attrazione blues di Napoli Lino Muoio Mandolin Blues e tanti altri si sono esibiti sul palcoscenico davanti a un pubblico entusiasta. Il programma è accompagnato da un'offerta di vini di alta qualità di viticoltori istriani, di formaggi e prosciutto crudo, oltre agli hamburger di boškarin (bovino tradizionale istriano), un'autentica prelibatezza. Il Dvigrad Blues Festival è un'escursione straordinariamente piacevole che delizia tutti i sensi.



*Srce, mašta
i um - ovo je
sredina u
kojoj se rađa
ono što
nazivamo
kulturom.*

*Cuore, immag-
inazione e mente:
questo è l'ambi-
ente in cui nasce
ciò che chiami-
amo cultura.*

Paustovsky K.G.

KAZALIŠNO – SCENSKA

D
O
G
A
Đ
A
N
J
A

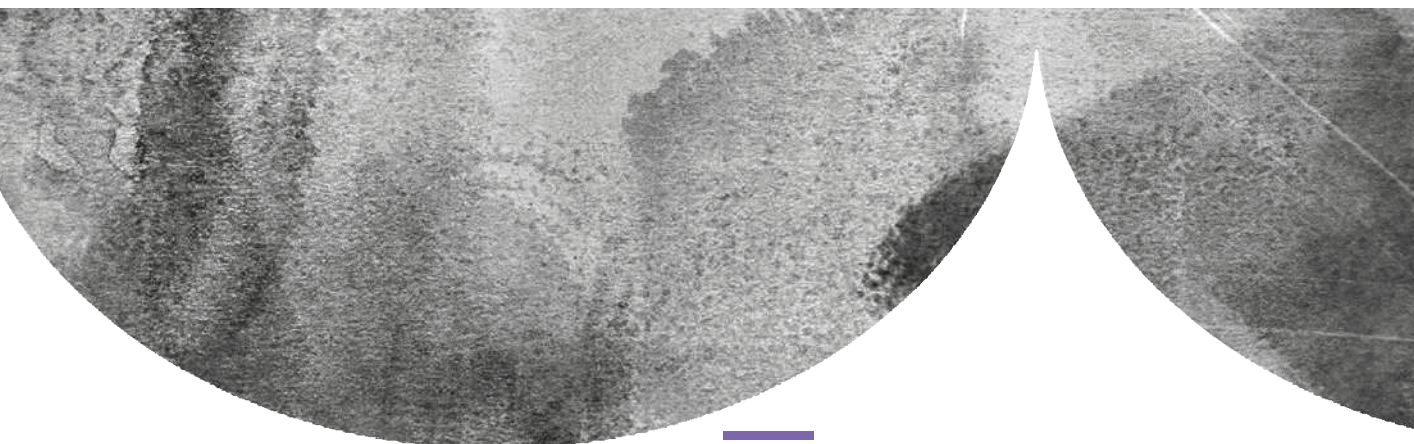
E
V
E
N
T
I

SCENICI E TEATRALI



Predstave u kazalištu Antonio Gandusio

Spettacoli al
Teatro Antonio Gandusio

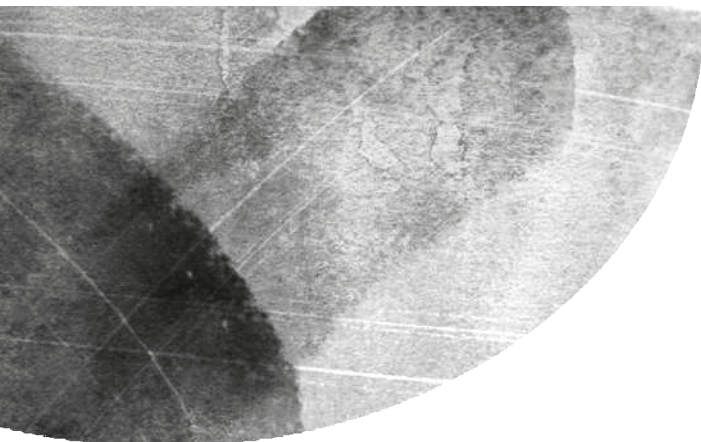


Smješteno u samom središtu grada, kazalište Antonio Gandusio aktivno sudjeluje u gradskom životu i prilagođava se njegovim mijenama. Mjesto je to za komedije, drame, lakrdije, opere, operete, političke skupove, kulturna i stručna predavanja. U zadnje vrijeme djeluje i kao gradsko kino. A danas, možda više nego ikada prije, Antonio Gandusio je kazalište koje nastoji pružiti umjetničko, emocionalno i duhovno utočište svojoj publici te mu je upravo to jedna od najvažnijih zadaća, što iziskuje pomno promišljanje i posebne kriterije pri odabiru gostujućih predstava. Stoga Pučko otvoreno učilište grada Rovinja u Kazalištu Antonio Gandusio organizira gostovanja brojnih kazališnih predstava iz Hrvatske, ali i inozemstva, tijekom cijele akademske godine.

Situato nel cuore della città, il Teatro Antonio Gandusio partecipa attivamente alla vita cittadina e si adatta ai suoi cambiamenti. È un luogo in cui si alternano commedie, drammi, farse, opere, operette, incontri politici e conferenze culturali. Da poco opera anche come cinema cittadino. E oggi, forse più che mai, l'Antonio Gandusio è un teatro che si sforza di offrire al suo pubblico un rifugio artistico, emotivo e spirituale, un compito davvero importante che richiede un'attenta considerazione e criteri speciali nella selezione degli spettacoli. Per questo motivo l'Università popolare aperta della Città di Rovigno organizza al Teatro Antonio Gandusio, durante tutto l'anno accademico, numerosi spettacoli teatrali della Croazia e stranieri.

FAKS Dance

FAKS Dance



Međunarodni festival folklor i tradicijskih plesova održava se svake jeseni u sklopu “Festivala amaterskog kulturnog stvaralaštva”, međunarodne manifestacije koja u proljetnom terminu uključuje i festival zborova, FAKS Sings. Od samog početka 2014. godine, festivalu je cilj poticanje ljubavi prema amaterskom stvaralaštvu i cjeloživotnom učenju, a svake godine okuplja više od 800 amaterskih umjetnika. Moto festivala je promicanje životnih vrijednosti kao što su multikulturalnost, međugeneracijska solidarnost, prijateljstvo i uzajamno poštovanje. Važan je i značajan događaj za sve sudionike jer im omogućuje razmjenu znanja i vještina u prijateljskom okruženju bez natjecanja. Svake se godine održava u nekoliko volumena zbog velikog interesa umjetničkih grupa, s podrškom Maistre, Turističke zajednice Rovinj, Turističke zajednice Vrsar i Turističke zajednice Središnje Istre. Prepoznale su ga i Europske asocijacije festivala, što ga čini dijelom platforme Europe for Festivals, Festivals for Europe. Organizira ga Ars Cultura – Udruga za promicanje kulture i izvedbenih umjetnosti.

*U kulturi je vrh
osnova.*

*Nella cultura, il vertice
è la base.*

Grigorij Landau

Il Festival internazionale del folklore e delle danze tradizionali si tiene ogni autunno nell'ambito del “Festival della creatività culturale amatoriale”, evento internazionale che comprende in primavera il festival del coro FAKS Sings. Fin dal suo inizio, nel 2014, il festival mira a incoraggiare l'amore per la creatività amatoriale e l'apprendimento, e riunisce ogni anno più di 800 artisti dilettanti. Il motto del festival è la promozione dei valori della vita, come il multiculturalismo, la solidarietà intergenerazionale, l'amicizia e il rispetto reciproco. È un evento importante e significativo per tutti i partecipanti, perché permette loro di scambiare conoscenze e competenze in un ambiente amichevole e senza competizione. Si svolge ogni anno in più settori, visto il grande interesse dei gruppi artistici, con il sostegno di Maistra, dell'Ente per il turismo della città di Rovigno, dell'Ente per il turismo della città di Orsera e dell'Ente per il turismo dell'Istria Centrale. È stato riconosciuto anche dalle associazioni dei festival europei, che lo rendono parte della piattaforma Europe for Festivals, Festivals for Europe. È organizzato da Ars Cultura - Associazione per la promozione della cultura e delle arti performative.

*Kultura je samo
tanka kora jabuke
iznad užarenog
kaosa.*

*La cultura è solo una
sottile buccia di mela
sopra il caos ribollente.*

Nietzsche F.

Eufemia festival

Eufemia festival

Eufemia festival je zabavna manifestacija u organizaciji Turističke zajednice grada Rovinja-Rovigno koja se održava od 2023. godine i to u mjesecu rujnu posvećenom zaštitnici sv. Eufemiji. Višednevni festival sadrži brojne glazbene, scenske, kazališne te kulturno-umjetničke programe koji se odvijaju na više punktova u gradu. Na festivalu sudjeluju lokalni, ali i umjetnici i glazbenici na međunarodnoj razini. Na taj način festival obilježava kraj ljeta razonodom i umjetnošću, ali i gastronomskom ponudom te ugodnim druženjem na raznim mjestima u gradu.

Dedicata alla patrona della città, la festa di Eufemia è una divertente manifestazione organizzata dall'Ente per il turismo della città di Rovigno e si tiene dal 2023 nel mese di settembre. Questo festival di più giorni contiene numerosi programmi musicali, teatrali, culturali e artistici che si svolgono in diversi punti della città. Al festival partecipano artisti e musicisti locali e internazionali. Questa festa segna così la fine dell'estate con intrattenimento e arte, ma anche con un'offerta gastronomica e piacevoli momenti di socializzazione in vari luoghi della città.

Kulturne večeri na Kamenolomu Fantazija

Serate culturali alla Cava Fantazija



Kulturne večeri na Kamenolomu Fantazija održavaju se na istoimenoj lokaciji kamenoloma koji od 2023. godine predstavlja novo mjesto za kulturne manifestacije. Kamenolom Fantazija – Cava di Monfiozeno, je zaštićen geološki spomenik prirode koji je poseban zbog rijetkosti te znanstvenih, estetskih i edukativnih vrijednosti dolomitnih stijena kamenolomskog iskopa. Sredinom 2022. godine završen je projekt zaštite i edukativno-turističke valorizacije ovog prostora korištenjem sredstava Europskih fondova. Projekt je bio vođen od strane županijske Javne ustanove “Natura Histrica”, dok su projektni partneri bili Grad Rovinj i Turistička zajednica grada Rovinja uz punu podršku Istarske županije. Realizacija svih projektnih ideja rezultirala je uređenjem kamenoloma najsuvremenijom posjetiteljsko-interpretacijskom infrastrukturom te profesionalno razrađenom interpretacijom geologije i geoloških pojava koje se mogu uočiti na licu mjesta. Posjetiteljski centar geološkog spomenika prirode kamenoloma Fantazija postao je jedini lokalitet u Istarskoj županiji koji je namijenjen prihvatu šireg spektra posjetitelja i na kojem se provode stručne geološke edukacije namijenjene učenicima, studentima i široj zainteresiranoj javnosti. Osim navedenih edukacija i posjeta, zahvaljujući svom intimnom i jednostavnom okruženju, Kamenolom Fantazija je idealan prostor za ciklus glazbenih i scenskih događaja poput koncerata klasične glazbe, opereta, predstava i sličnih.

2023 è una nuova location per eventi culturali. La Cava Fantazija – Cava di Monfiozeno è un monumento naturale geologico protetto che si distingue per la rarità e il valore scientifico, estetico e didattico delle rocce dolomitiche dello scavo. A metà 2022 è stato ultimato il progetto di tutela e valorizzazione turistico-didattica di quest'area grazie ai fondi europei. Il progetto, gestito dall'Ente pubblico regionale “Natura Histrica”, aveva come partner la Città di Rovigno e l'Ente per il turismo della Città di Rovigno con il pieno sostegno della Regione istriana. La realizzazione di tutte le idee progettuali ha portato alla riqualificazione della cava con le più moderne infrastrutture per i visitatori e a un'interpretazione professionale della geologia e dei fenomeni geologici osservabili in loco. Il centro visitatori del monumento geologico naturale della Cava Fantazija è diventato l'unico nella Regione istriana destinato ad accogliere un pubblico più ampio, in cui si tengono eventi per l'educazione geologica a beneficio di scolari, studenti e pubblico generico. Oltre alle attività didattiche e alle visite, la Cava Fantazija, grazie al suo ambiente intimo e semplice, è uno spazio ideale per concerti di musica classica, operette, spettacoli teatrali e simili.

Croatian Summer Salsa Festival



Croatian
Summer
Salsa
Festival

“Cro Salsa Summer Festival” jedinstveni je spoj plesa, glazbe i zabave koji očarava svojim živim bojama, nevjerojatnom energijom i šarmom. Festival nudi raznovrsne aktivnosti za sve ljubitelje salse, mambe, kubanskog i afro-kubanskog plesa i bachate. Polaznici imaju priliku uživati u radionicama s najboljim svjetskim učiteljima, plesati na otvorenom, zabavljati se na plaži, gledati spektakularne show nastupe, voziti se brodom, slušati koncerte uživo i još mnogo toga. Ovaj nezaboravni ljetni doživljaj prilika je za pridružiti se tisućama plesača iz cijelog svijeta koji već 18 godina dolaze u Rovinj da bi zajedno stvarali povijest. “Cro Salsa Summer Festival” je mjesto gdje sudionici doživljavaju nevjerojatnu atmosferu, plešu s najboljim svjetskim umjetnicima, uživaju u ljepotama Jadrana i stvaraju uspomene koje se pamte cijeli život.

Il “Cro Salsa Summer Festival” è una combinazione unica di danza, musica e intrattenimento che incanta con i suoi colori vivaci, l'incredibile energia e l'innegabile fascino. Il festival offre una varietà di attività per tutti gli appassionati di salsa, mamba, balli cubani, afrocubani e bachata. I partecipanti hanno l'opportunità di partecipare a laboratori con i migliori insegnanti del mondo, ballare all'aperto, divertirsi sulla spiaggia, assistere a spettacoli, fare un giro in barca, ascoltare concerti dal vivo e molto altro ancora. Questa indimenticabile esperienza estiva è un'opportunità per unirsi a migliaia di ballerini provenienti da tutto il mondo che da 18 anni scelgono Rovigno per creare insieme la storia. Il “Cro Salsa Summer Festival” è un luogo dove i partecipanti si calano in un'atmosfera incredibile, ballano con i migliori artisti, si godono la bellezza dell'Adriatico e creano ricordi che dureranno tutta la vita.

Festival plesa i neverbalnog kazališta

Festival di danza e teatro non verbale

Festival u organizaciji Zagrebačkog plesnog ansambla izvanredna je kulturna manifestacija bogate tradicije koja privlači stručnjake i ljubitelje plesne umjetnosti iz cijelog svijeta. Program festivala obuhvaća suvremeni ples, fizički teatar, mim, cirkuske performanse, ulično kazalište, kao i edukativne seminare i radionice. Osnovan 2000. godine, festival je dosad ugostio 300-tinjak umjetničkih radova domaćih i stranih trupa te ostvario plodnu suradnju s lokalnom zajednicom i pridonio otvaranju Kulturnog centra Svetvinčenat, gdje se održavaju mnogi programi. Izvanredno posjećen, postao je neizostavni dio kulturne scene u županiji i državi. Ciljevi festivala, uključujući promociju plesa, edukaciju publike, poticanje interkulturalnog dijaloga i sudjelovanje u izgradnji kulturno obrazovanog društva, godinama se sustavno ostvaruju. U mnoštvu kulturnih događanja u Istri tijekom ljeta, ovaj festival zauzima posebno mjesto i postao je sinonim za plesnu umjetnost u regiji.

Il festival, organizzato dall'Ensemble di danza di Zagabria, è un evento culturale straordinario con una ricca tradizione, che attira esperti e appassionati dell'arte della danza da tutto il mondo. Il programma comprende danza contemporanea, teatro fisico, mimo, spettacoli circensi, teatro di strada, seminari e laboratori didattici. Fondato nel 2000, il festival ha finora ospitato circa 300 esibizioni di gruppi locali e stranieri, ha instaurato una fruttuosa collaborazione con la comunità locale e ha contribuito all'apertura del Centro culturale Svetvinčenat, dove si svolgono numerosi programmi. Molto popolare, è diventato una parte imprescindibile della scena culturale della regione e del Paese. Gli obiettivi del festival, tra cui la promozione della danza, l'educazione del pubblico, l'incoraggiamento al dialogo interculturale e la partecipazione alla costruzione di una società culturalmente educata, vengono perseguiti sistematicamente da anni. Tra i numerosi eventi culturali che si tengono in Istria durante l'estate, questo festival occupa un posto speciale ed è diventato sinonimo di arte della danza nella regione.

Srednjovjekovne noći u kaštelu

Notti medievali al castello



Povijesna udruga Kaštel iz Svetvinčenta tijekom ljetne sezone organizira ovu interaktivnu predstavu koja oživljava srednjovjekovnu povijest u prekrasnom novoobnovljenom kaštelu Morosini – Grimani u srcu Istre, u Svetvinčentu. Posjetitelji svjedoče uzbuđljivim viteškim borbama s mačevima i oklopima, koje pružaju autentičan i dinamičan doživljaj. Za one željne adrenalina, vatrene borbe vitezova osiguravaju neizvjesnost i uzbuđenje, dok za one koji preferiraju mirniji doživljaj, tu su srednjovjekovni štandovi s lokalnim proizvodima i suvenirima koje vode ljubazne srednjovjekovne dame. Najmlađe posjetitelje uveseljava srednjovjekovna gondula – vrtuljak koji pokreću kmetovi. Program uključuje viteški turnir u kojem se vitezovi natječu za prevlast u kaštelu, prikaz legende o vještici Mari Radoslović, interaktivnu igru srednjovjekovnom spravom, vatrene borbe vitezova i brojne dodatne aktivnosti poput streličarstva, fotografiranja sa srednjovjekovnim oružjem i sudjelovanja u borbi s vitezovima.

Durante la stagione estiva, l'associazione storica Kaštel di Svetvinčent-Sanvincenti organizza questo spettacolo interattivo che fa rivivere la storia medievale nello splendido castello recentemente restaurato Morosini - Grimani, proprio nel cuore dell'Istria, a Svetvinčent-Sanvincenti. I visitatori assistono a emozionanti combattimenti cavallereschi con spade e armature, che forniscono un'esperienza autentica e vivace. Per chi cerca l'adrenalina, gli scontri brutali fra cavalieri garantiscono suspense ed emozioni, mentre per chi preferisce un'esperienza più tranquilla, ci sono bancarelle medievali con prodotti locali e souvenir gestite da amichevoli dame medievali. I visitatori più piccoli saranno rallegrati dalla gondola medievale, una giostra guidata da quelli che allora erano i servi. Il programma prevede il torneo cavalleresco, in cui i cavalieri competono per il controllo del castello, la presentazione della leggenda della strega Mare Radoslović, un gioco interattivo con un apparecchio medievale, scontri tra cavalieri e numerose altre attività, come il tiro con l'arco, le foto con armi medievali e la partecipazione a un combattimento con i cavalieri.

The background is a collage of various elements. On the left, there's a large, irregular shape in shades of blue and grey. In the center, a large white area is defined by these shapes. To the right, there's a series of black, rectangular blocks of varying heights, resembling a stylized city skyline or a film strip. In the bottom left corner, there's a circular inset showing a textured, wood-like pattern. In the bottom right corner, there's a black silhouette of a fountain pen, angled upwards.

LIKOVNA DOGAĐANJA

i ostale vizualne umjetnosti

EVENTI ARTISTICI

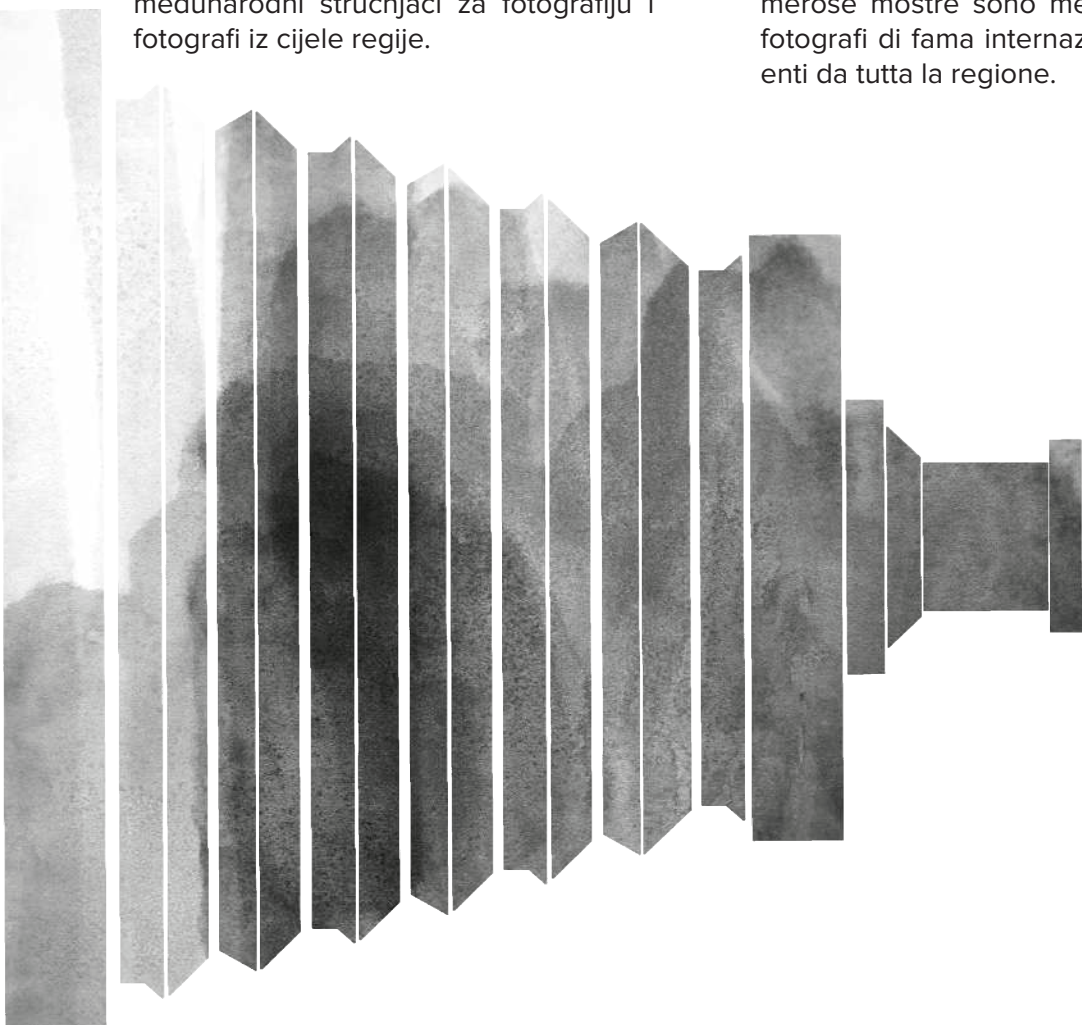
e altre arti visive

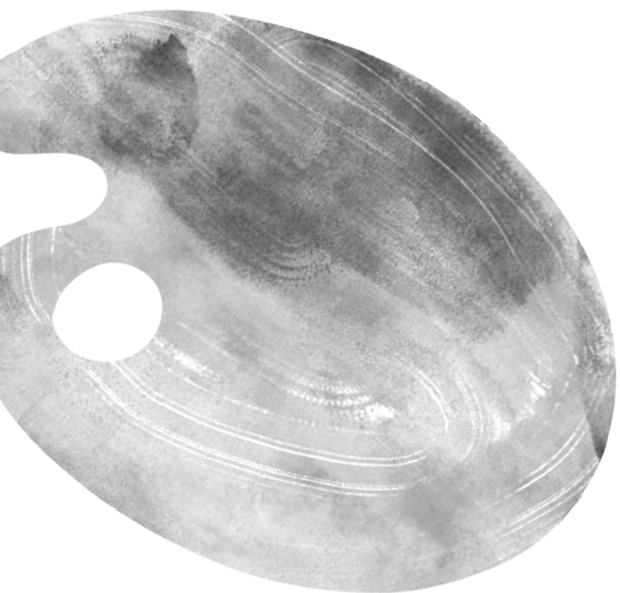
Rovinj Photo Days

Rovinj Photo Days

Najveći i najkompletniji fotografski festival u jugoistočnoj Europi, ovaj projekt započeo je s djelovanjem 2008. uz potporu udruge Livingstone i tvrtke Astoria. Aktivnosti festivala uključuju godišnje natjecanje, niz putujućih izložbi koje se održavaju tijekom cijele godine u suradnji s kulturnim institucijama i galerijama te veliko finale u Rovinju gdje se održava niz radionica, predavanja, prezentacija portfolija i brojne izložbe koje posjećuju međunarodni stručnjaci za fotografiju i fotografi iz cijele regije.

È il festival fotografico più grande e completo dell'Europa sud-orientale, iniziato nel 2008 con il sostegno dell'Associazione Livingstone e della società Astoria. Le attività del festival includono un concorso annuale, una serie di mostre itineranti che si tengono durante tutto l'anno in collaborazione con istituzioni culturali e gallerie, e un gran finale a Rovinj-Rovigno, dove una serie di laboratori, conferenze, presentazioni di portfolio e numerose mostre sono meta di esperti e fotografi di fama internazionale provenienti da tutta la regione.





Festival pruža kvalitetnu platformu za umrežavanje i promociju rada fotografa, kao i mogućnost razmjene iskustava i znanja, a svi finalisti godišnjeg natjecanja imaju priliku sudjelovati u grupnoj putujućoj izložbi. Festival nudi prijateljsku atmosferu, brojne besplatne aktivnosti, mogućnost posjeta različitim izložbama, sudjelovanje u nagrađenim fotografskim rutama te mnogo razloga za dolazak i druženje s ljubiteljima fotografije iz cijele regije.

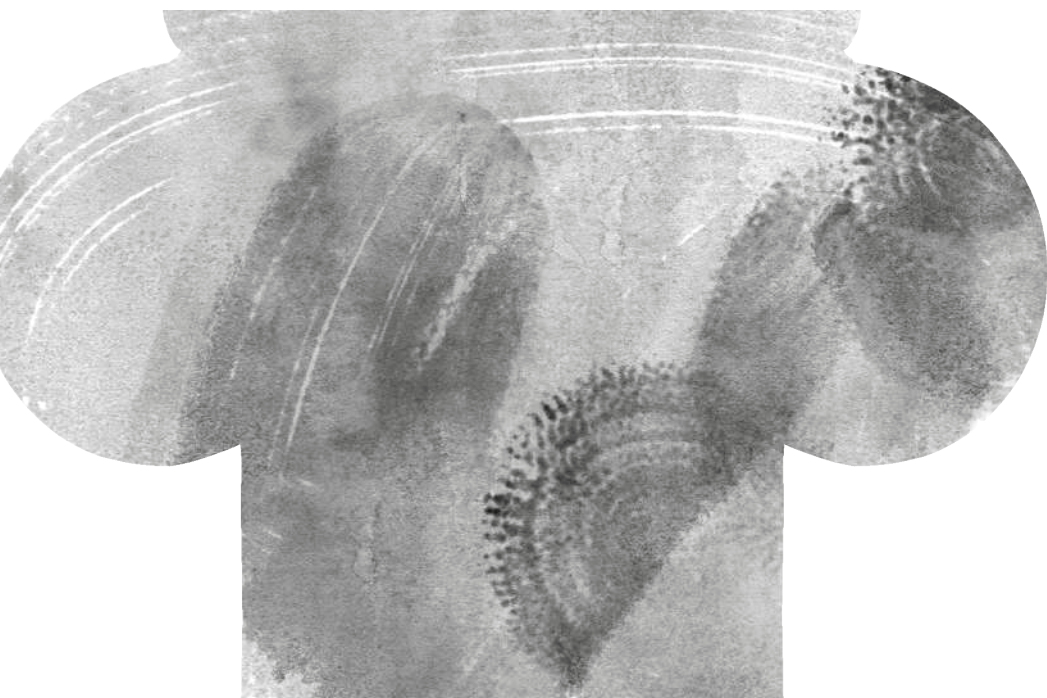
Il festival offre una piattaforma di qualità per il networking e la promozione del lavoro dei fotografi, nonché l'opportunità di scambiare esperienze e conoscenze. Tutti i finalisti del concorso annuale, inoltre, possono partecipare a una mostra itinerante di gruppo. Il festival propone un'atmosfera amichevole, numerose attività gratuite, la possibilità di visitare diverse mostre, la partecipazione a percorsi fotografici pluripremiati e tanti altri motivi per trascorrere un po' di tempo con gli amanti della fotografia dell'intera regione.

Izložbe u organizaciji Centra za vizualne umjetnosti Batana

Mostre organizzate dal Centro per le arti visive Batana

Centar za vizualne umjetnosti Batana nasljednik je bogate fotografske tradicije u Rovinju, koja seže još u 19. stoljeće. Fotografija je stigla u Istru iz Pariza i Beča, a prvi majstori fotografije pojavili su se već 1850. godine. Smotra rovinjske fotografije pokrenuta je u svrhu promicanja fotografske kulture i umjetnosti u Rovinju i okolici. Smotra je pokrenuta i zbog animiranja aktivnosti članova, koji time imaju mogućnost djelovanja i javnog izlaganja svojih fotografija u gradu i šire. U zadnjih deset godina na smotri je sudjelovao velik broj članova i građana sa svojim fotografijama te je kroz smotru do sada izabrano oko 720 žiriranih radova od 80-tak autora. Tu je i zavidan fundus fotografija članova koji se koristi za prezentaciju CVU Batana na gostujućim izložbama, za suradnju i razmjenu s drugim udrugama i foto-klubovima.

Il Centro per le arti visive Batana è l'erede della ricca tradizione fotografica rovinese che risale al XIX secolo. La fotografia arrivò in Istria da Parigi e Vienna, e i primi maestri apparvero già nel 1850. La mostra fotografica rovinese è stata lanciata con l'obiettivo di promuovere la cultura e l'arte fotografica a Rovigno e nei suoi dintorni, e di animare l'attività dei suoi membri, che hanno così la possibilità di esporre pubblicamente le proprie foto in città e non solo. Negli ultimi dieci anni un gran numero di membri e cittadini hanno partecipato con le loro foto e attraverso la mostra sono state selezionate 720 opere da una giuria di circa 80 autori. Esiste anche un interessante archivio fotografico, che viene utilizzato per la presentazione del Centro per le arti visive Batana ed altre mostre, per la cooperazione e lo scambio con altre associazioni e club fotografici.

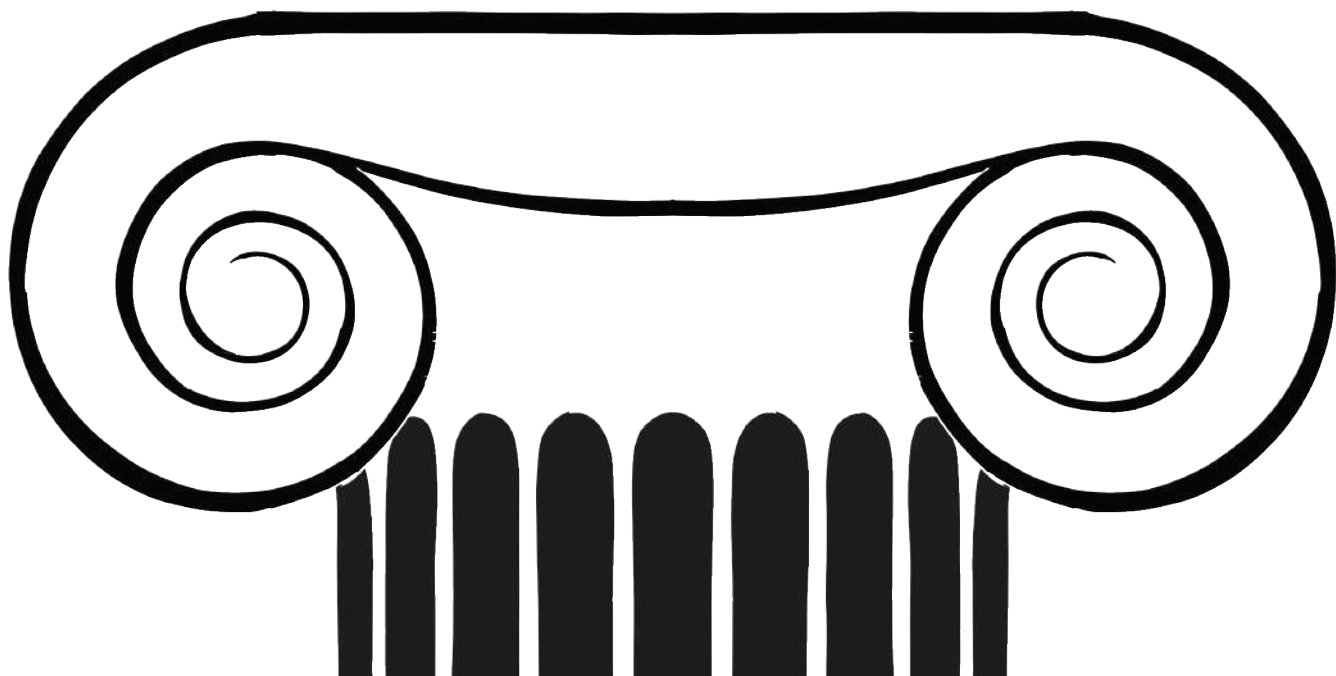


Međunarodna studentska kiparska škola Montraker

Scuola Internazionale di Scultura per Studenti Montraker

Tijekom ljetnih mjeseci, u revitaliziranom kamenolomu Montraker, održava se Međunarodna kiparska škola, čija autorska ostvarenja ostaju u Vrsaru te oplemenjuju javni prostor mjesta. Od 1991. godine, mladi kipari iz Hrvatske i svijeta nastavljaju vrsarsku kamenarsku tradiciju, pretačući je u originalnu i svježu umjetnost. Na otvorenom prostoru i pod vodstvom mentora, ova kiparsko-klesarska škola pruža jedinstven uvid u obradu kamena, pri čemu iz bezličnih blokova u dva tjedna nastaju neobične, nadahnute forme. Idejni začetnici škole su Josip Diminić i Drago Orlić koji su, u potrazi za bogatijom kulturnom ponudom Vrsara, iskoristili napušteni kamenolom iz kojega se, između ostalog, vadilo kamenje i za izgradnju Venecije. Organizator škole je Pučko otvoreno učilište Poreč, a suorganizatori su Općina Vrsar, TZ Vrsar te Maistra i Pazin Kamen d. d. koji od samoga početka podupiru projekt

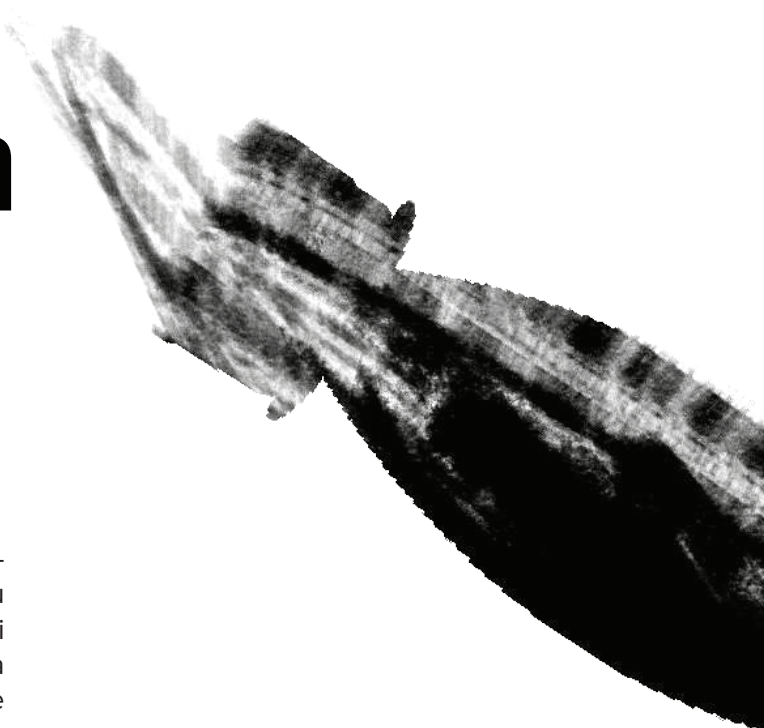
Durante i mesi estivi, nella rinnovata cava Montraker si tiene la Scuola internazionale di scultura, le cui opere rimangono a Vrsar-Orsera e arricchiscono i suoi spazi pubblici. Dal 1991 giovani scultori croati e di tutto il mondo continuano la tradizione degli scalpellini di Vrsar-Orsera traducendola in arte fresca e originale. In uno spazio aperto e sotto la guida di un mentore, questa scuola di scultura e lavorazione della pietra regala uno sguardo unico sulla lavorazione della pietra, dove in due settimane si creano forme insolite, ispirate da blocchi senza volto. I fondatori della scuola sono Josip Diminić e Drago Orlić che, alla ricerca di un'offerta culturale più ricca a Vrsar-Orsera, hanno scelto una cava abbandonata dalla quale, in passato, venivano estratte le pietre destinate alla costruzione di Venezia. L'organizzatore dei corsi è l'Università popolare aperta di Poreč-Parenzo, mentre i co-organizzatori sono il Comune di Vrsar-Orsera, l'Ente per il turismo di Vrsar-Orsera, Maistra e Pazin Kamen d.d., che hanno sostenuto il progetto fin dall'inizio.



Castrum Vallis

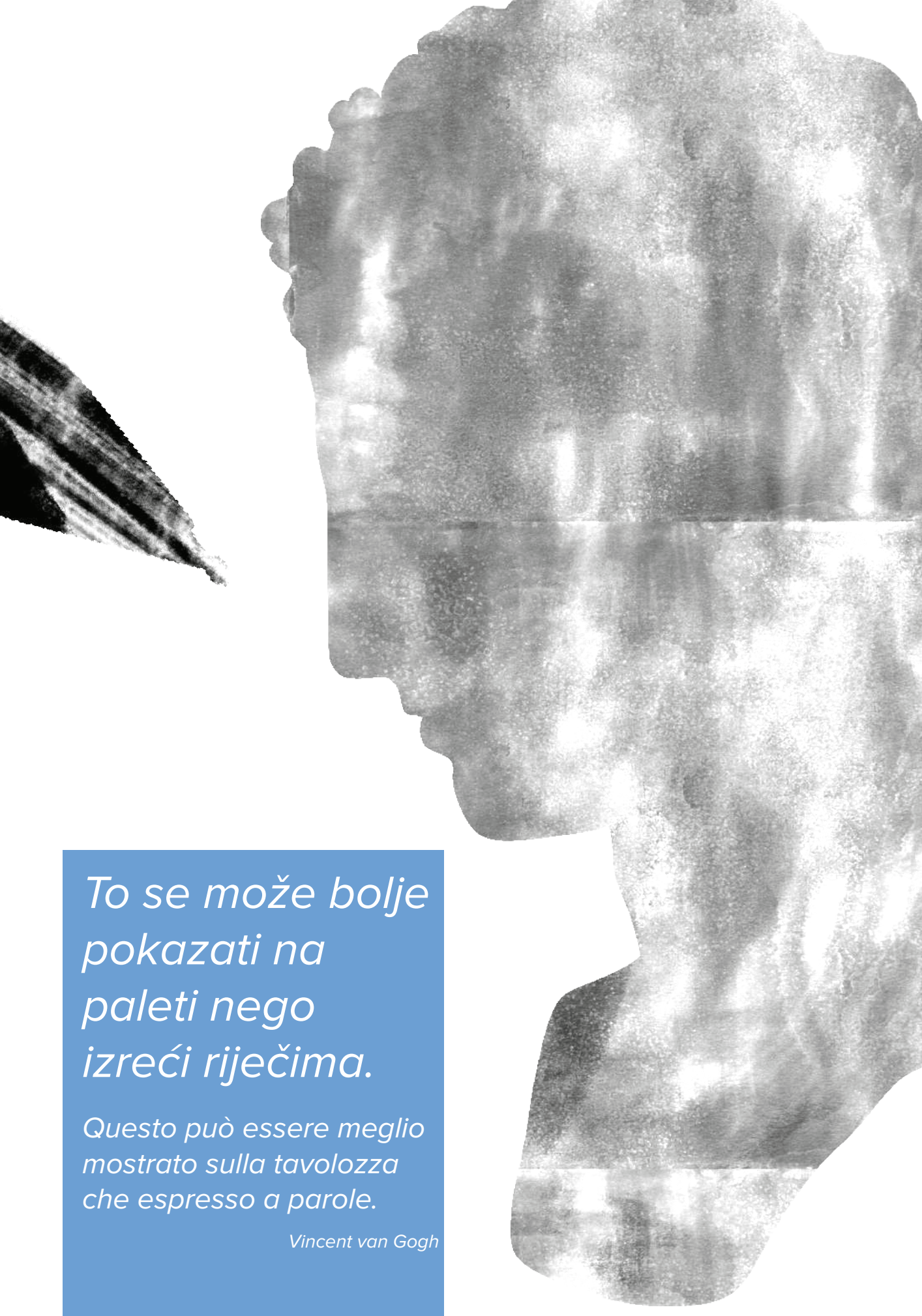
Castrum Vallis

Najdugovječnija i, u zadnje vrijeme, najveća skupna izložba na ovom području u kojoj rame uz rame izlažu akademski i samouki umjetnici. Prva likovna izložba "Castrum Vallis" organizirana je daleke 1964. godine. Govoreći o toj izložbi, danas jednoj od najznačajnijih kulturnih manifestacija Istre, njeni osnivači Dragica Cvek-Jordan i V. Josip Jordan sredinom 60-ih godina pisali su kako je izložba mala, a na otvorenje se dolazilo iz susjedne Pule i Rovinja. Iz godine u godinu sve je više izlagača čiji radovi su sve zanimljiviji, ali koncept izložbe uvijek ostaje isti – ondje akademski obrazovane umjetnike i amatere prihvaćaju otvorene duše i jednako poštuju njihov rad. Upravo je ta spontanost i raznolikost radova i pristupa jedan od razloga što je "Castrum Vallis" toliko dugo opstao i postao dio ozbiljne kulturne ponude i pravi brand Bala.



Mostra collettiva più longeva e più grande della zona, dove artisti accademici e autodidatti espongono fianco a fianco. La prima mostra d'arte "Castrum Vallis" fu organizzata nel lontano 1964. I fondatori, Dragica Cvek-Jordan e V. Josip Jordan, parlando della manifestazione che oggi è uno degli eventi culturali più importanti dell'Istria scrissero a metà degli anni '60 del secolo scorso che la mostra era piccola e all'inaugurazione erano accorse persone dalle vicine Pola e Rovigno. Ogni anno cresce il numero degli espositori con opere sempre più interessanti, ma il concetto rimane sempre lo stesso: artisti con istruzione accademica e dilettanti vengono accettati con un animo aperto e con il medesimo rispetto per il loro lavoro. È proprio questa spontaneità e varietà di opere e approcci che è uno dei motivi per cui "Castrum Vallis" è sopravvissuto così a lungo ed è diventato parte di un'offerta culturale di spessore e di un vero e proprio marchio di Valle.





*To se može bolje
pokazati na
paleti nego
izreći riječima.*

*Questo può essere meglio
mostrato sulla tavolozza
che espresso a parole.*

Vincent van Gogh

Izložbe u Galeriji Ulika

Mostre presso la Galleria Ulika



U cilju zaštite i očuvanja prirodne i kulturne baštine teritorija Istarskog poluotoka u Balama je otvoren izuzetan arhitektonski tehnički opremljen multimedijalni centar koji, uz pomoć najviših tehničkih dostignuća, omogućuje razgledavanje dvaju trajnih postava jedinstvenih na ovom području. Prvi je posvećen bogatom baljanskom nalazištu dinosaurusa, a drugi je ornitološki – zbirka autohtonih ptica s područja Bala i Istre, a omogućuje i slušanje zvuka – opjeva svake izložene ptice. Tako galerija Ulika u Balama postaje jedan od najposjećenijih multimedijalnih centara u ovome dijelu Istre. Publiku posebno privlači izložba ostataka dinosaurusa koje je u uvali Colone u neposrednoj blizini Bala izronio Talijan Dario Boscarolli. Osim toga, ondje je smješten i vrlo zanimljiv model dinosaurusa koji oduševljava i velike i male. A zanimljivo je također posjetiti i ornitološku kolekciju ptica koje obitavaju oko Bala ili se zadržavaju na obližnjem rezervatu Palud.

Per proteggere e conservare il patrimonio naturale e culturale della penisola istriana, a Bale-Valle è stato aperto un centro multimediale eccezionale dal punto di vista architettonico e tecnico, che, con l'aiuto delle più alte conquiste tecnologiche, consente la visione di due mostre permanenti uniche in quest'area. La prima è dedicata al ricco sito di dinosauri di Bale-Valle, la seconda è ornitologica, una collezione di uccelli autoctoni della zona di Bale-Valle e dell'Istria, e permette di ascoltare il canto di ogni uccello esposto. La Galleria Ulika a Bale-Valle diventa così uno dei centri multimediali più visitati di questa parte dell'Istria. Ad attirare il pubblico è soprattutto l'esposizione dei resti di dinosauri scoperti dall'italiano Dario Boscarolli nella baia di Colone, nelle immediate vicinanze di Bale-Valle. Inoltre, lì è conservato un modello di dinosauro molto interessante che entusiasma grandi e piccini. Merita una visita anche la collezione ornitologica, con uccelli che vivono intorno a Bale-Valle o hanno trovato il loro habitat temporaneo nella vicina riserva Palud.



K
N
J
I
Ž
E
V
N
A

DOGAĐANJA
EVENTI
LETTERARI

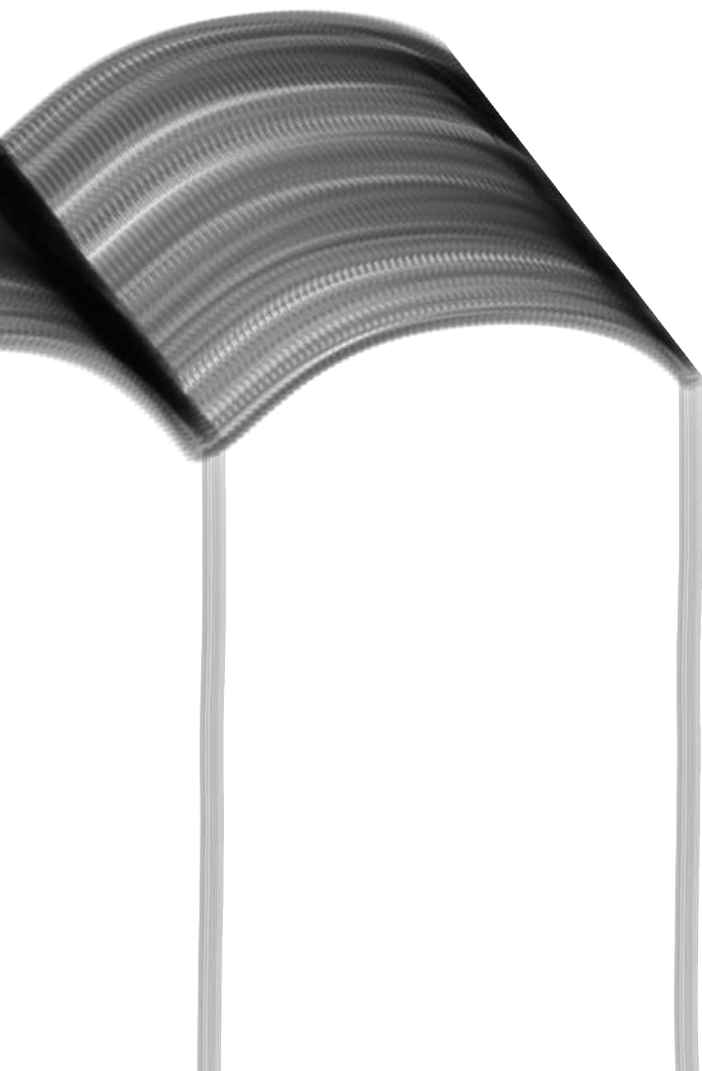


Dani Antuna Šoljana

Le giornate di
Antun
Šoljan

Dani Antuna Šoljana književna je i kulturna manifestacija koja se od 1996. godine organizira u Rovinju u suradnji Pučkog otvorenog učilišta grada Rovinja i Društva hrvatskih književnika. Zamisao o pokretanju ove manifestacije nastala je 1993., neposredno nakon Šoljanove smrti, a Šoljanovi su dani tijekom godina postali jedno od vodećih književno-kulturnih manifestacija u Istri i Hrvatskoj, što Šoljanovu imenu i djelu daje poseban značaj, budući da se događa u gradu koji se spominje u mnogim njegovim tekstovima, pa time sam autor i njegov opus ostaju bitna komponenta kulturnog identiteta Rovinja. Uz književno-znanstveni kolokvij koji je svake godine posvećen posebnom aspektu Šoljanova opusa, nekoj aktualnoj književnoj ili kulturološkoj temi ili opusu odabranog suvremenog hrvatskog književnika, program obiluje i raznovrsnim popratnim događanjima: izložbama, projekcijama, pjesničkim večerima, koncertima te kazališnim predstavama.

“Le giornate di Antun Šoljan” è una manifestazione letteraria e culturale organizzata a Rovigno dal 1996 in collaborazione con l'Università popolare aperta della Città di Rovigno e la Società degli scrittori croati. L'idea è nata nel 1993, subito dopo la morte di Šoljan, e nel corso degli anni la manifestazione è diventata uno degli eventi letterari e culturali più importanti dell'Istria e della Croazia, il che conferisce al nome e all'opera di Šoljan un significato particolare, poiché si svolge in una città citata in molti dei suoi testi. Si può pertanto affermare che l'autore stesso e la sua opera costituiscano una componente essenziale dell'identità culturale di Rovigno. Oltre al convegno letterario-scientifico, ogni anno è dedicato a un aspetto particolare dell'opera di Šoljan, a un tema letterario o culturale attuale o all'opera di uno scrittore croato contemporaneo, il programma prevede una varietà di eventi collaterali: mostre, proiezioni, serate di poesia, concerti e spettacoli teatrali.



The background features a large, light gray abstract shape on the left. In the top left, there are brown geometric lines forming a stylized 'H' or similar structure. To the right of this is a black and white patterned shape with a white oval cutout. A solid brown vertical bar is on the far right. A brown line runs horizontally across the middle, with a diagonal line branching off from the left side.

**DOGAĐANJA
KULTURNE
BAŠTINE**

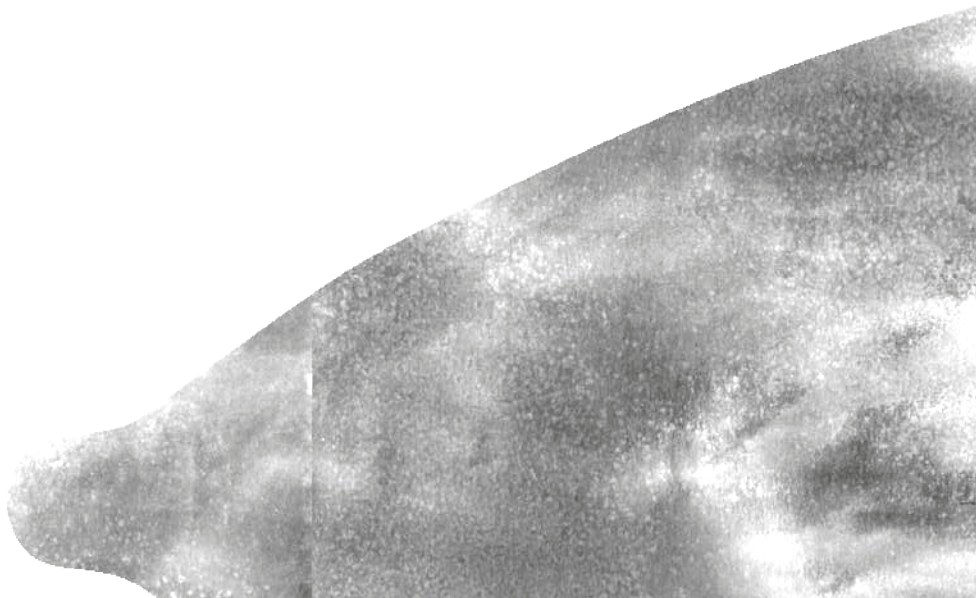
**EVENTI
CULTURALI**

Večeri ribarske tradicije

Serate all'insegna della tradizione della pesca

Višestruko nagrađivana manifestacija na kojoj se obilježava porinuće tradicionalne rovinjske brodice – batane, i predstavljaju običaji i vještine rovinjskih ribara, rovinjski napjevi – bitinade, uz gastronomske specijalitete i bogat kulturno-zabavni program. Tijekom godina Rovinjci i brojni gosti imali su prilike pratiti izgradnju na otvorenom i porinuće batana Fiamite, Calsante, Arupine i Liliane te obnovu i porinuće batana Adria, Camaiore, Leonberg, Antonietta, Santa Croce, Regina, Antea i Loreta. Batane su u vlasništvu članova Udruge “Kuća o batani”, a koriste se za potrebe organiziranja programa “Povorka batana sa večerom u spaciju” – tipičnom rovinjskom vinskom podrumu. Uz ribarske vještine (krpanje i pletenje mreža, vrša, domižana i slično) i tradicijske običaje iz prošlih vremena, posjetitelji mogu posjetiti eko muzej “Kuća o batani” te uživati u gastronomskoj ponudi duž gradske rive.

Un evento pluripremiato che celebra il varo della tradizionale barca rovinese, la batana, e illustra le abitudini e le competenze dei pescatori rovinnesi, i canti rovinnesi, le bitinade, e le specialità gastronomiche, tutto associato a un ricco programma culturale e di intrattenimento. Nel corso degli anni i rovinnesi e numerosi ospiti hanno avuto l'opportunità di assistere all'aperto alla costruzione e al varo delle batane Fiamite, Calsanta, Arupina e Liliana, nonché al recupero e al varo delle batane Adria, Camaiore, Leonberg, Antonietta, Moli Santa Croce, Regina, Antea e Loreta. Le batane sono di proprietà dei membri dell'Associazione “Casa della batana” e vengono utilizzate per l'organizzazione del programma “Processione delle batane con cena nello spacio”, ossia in una tipica cantina rovinese. Oltre a conoscere le competenze di pesca (riparazione e tessitura delle reti, nasse, damigiane, ecc.) e le usanze del passato, i visitatori possono visitare l'ecomuseo “Casa della batana” e godersi l'offerta gastronomica lungo le rive della città.

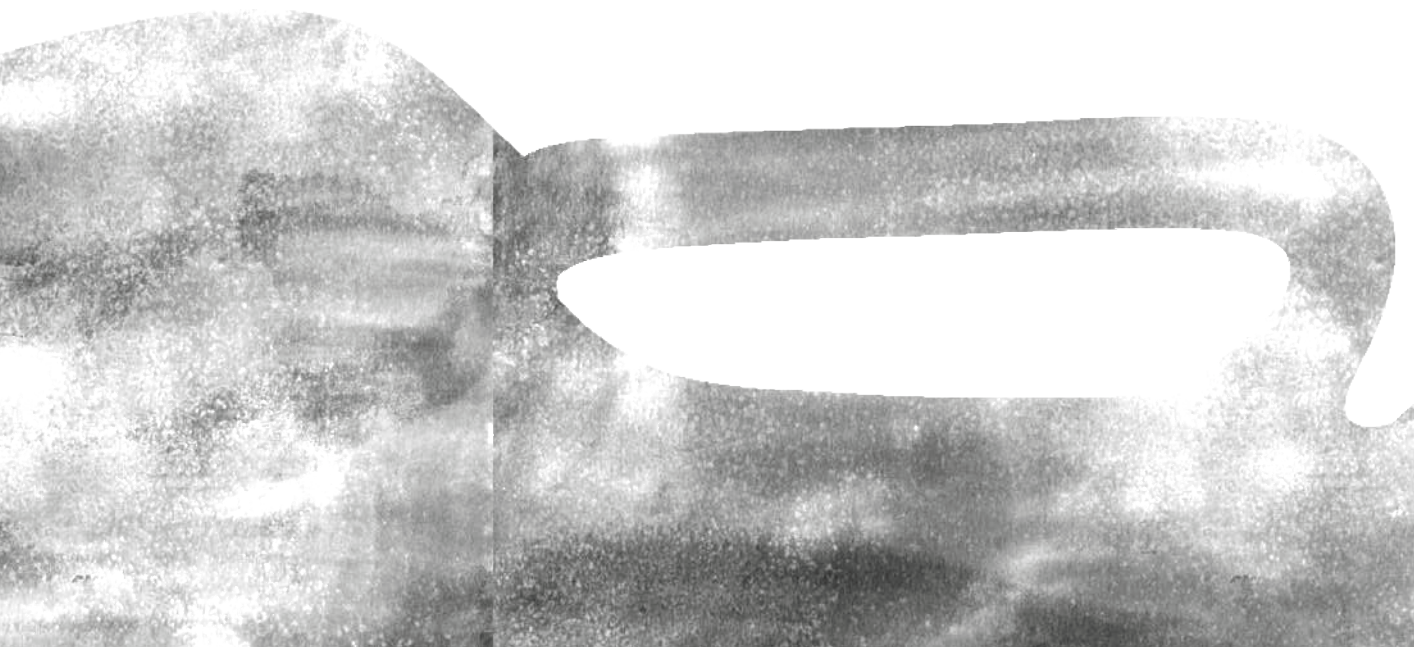


Stari samanji pod kaštelom

Vecchia fiera sotto il castello

Svakoga lipnja u vrsarskom starom gradu, oko starih gradskih vrata, na trgovima i uličicama koje vode prema crkvi, sa štandova se nude starinske poslastice, pršut, sir, vino i domaći likeri te ostali autohtoni proizvodi, kao što drveni i kameni suveniri. Na gradskim vratima posjetitelje dočekuju kostimirani stražari i uvode ih na Trg kojim vlada ugođaj iz razdoblja kada je Vrsar posjećivao slavni pustolov Giacomo Casanova. Voditelji u srednjevjekovnim kostimima gostima prezentiraju crtice iz vrsarske povijesti, posebno zanimljivosti iz Vrsarskog statuta iz 1609. godine. Vrsarski je statut definirao pravila življenja u tadašnjem Vrsaru, uređujući način poslovanja krčmi, kontrolu kvalitete vina, vrijeme otvaranja i zatvaranja gradskih vrata, kontrolu ulaska stranaca, propise o higijeni i komunalnom redu toga vremena i slično. Za zabavu i vedar ugođaj brinu se ulični zabavljači i svirači.

A giugno di ogni anno nel centro storico di Vrsar-Orsera, presso le porte della città vecchia, nelle piazze e nei vicoli che portano alla chiesa, numerose bancarelle offrono antiche prelibatezze, prosciutto crudo, formaggi, vini, liquori locali e altri prodotti autoctoni e i souvenir di pietra. Alle porte della città i visitatori vengono accolti da guardie in costume tradizionale e condotti sulla Piazza, che respira l'atmosfera dell'epoca in cui il celebre Giacomo Casanova visitò Vrsar-Orsera. I presentatori, in costume medievale, illustrano agli ospiti schizzi della storia di Vrsar-Orsera e soprattutto fatti interessanti dello Statuto di Vrsar-Orsera del 1609. Lo statuto di Vrsar-Orsera definiva le regole della vita a Vrsar-Orsera con riferimento alla gestione delle taverne, al controllo della qualità del vino, agli orari di apertura e chiusura delle porte della città, al controllo dell'ingresso degli stranieri, alle norme igieniche e all'ordine comunale dell'epoca. Animatori di strada e musicisti garantiscono intrattenimento e allegria.



Ribarska fešta

Festa dei pescatori

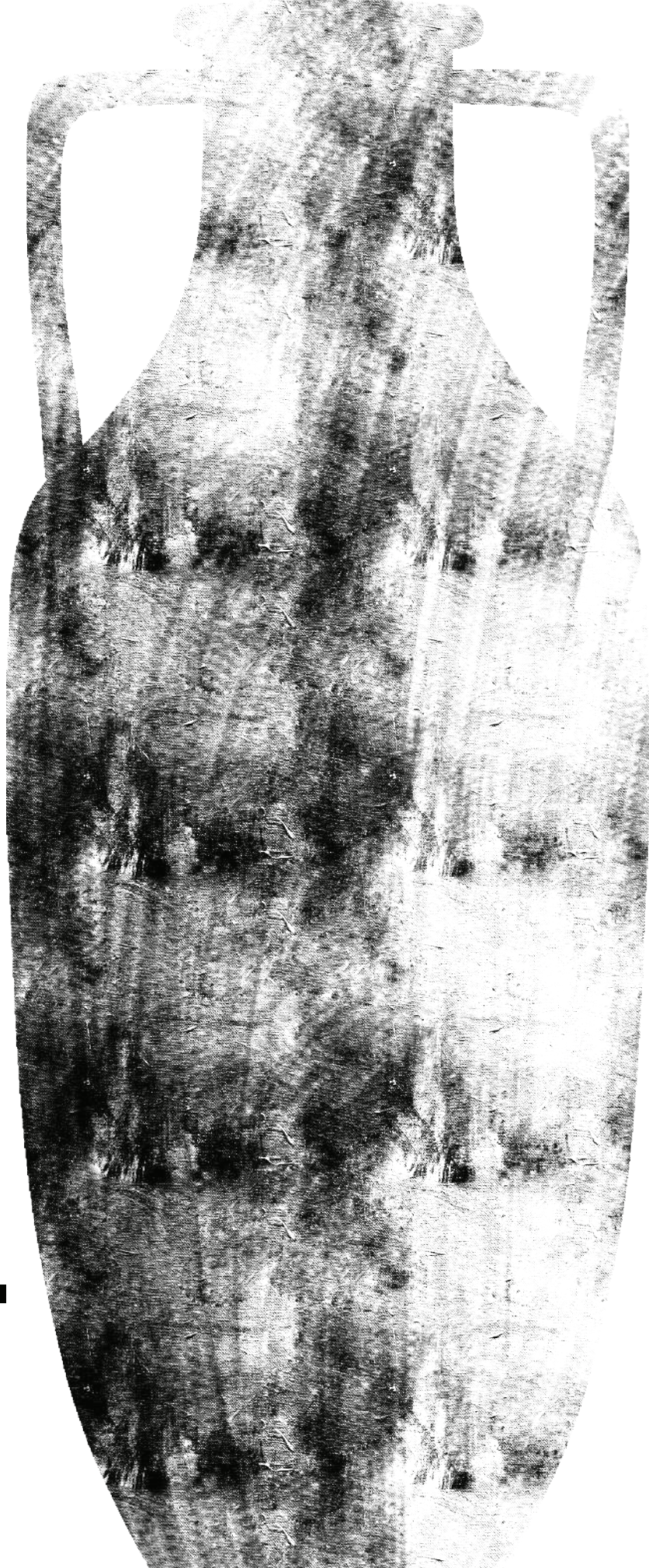
*Pravi umjetnik nije
onaj tko je inspiriran,
već onaj koji
inspirira druge.*

*Un vero artista non è
colui che si ispira, ma
colui che ispira gli altri.*

Salvador Dalì

Od travnja do rujna, Ribarska fešta u Vrsaru jednom mjesečno privlači posjetitelje mirisima i okusima istarske gastronomije te veselim druženjem uz glazbu i ples na rivi. Ova tradicionalna manifestacija posjetiteljima pruža priliku kušati plodove Jadranskog mora, otkrivati ribarske tajne Vrsarana te uživati u vrhunskoj istarskoj malvaziji. Vrijeme je to kad se pod zvjezdanim nebom slavi riba i morski plodovi, a organiziraju se i tematske igre za djecu inspirirane morem te besplatne kreativne radionice. Gurmanska ponuda je bogata; od raznih specijaliteta kao što su polpete od plave ribe, punjene srdele, do ribljih salata i brodeteta. Na fešti svoje mjesto imaju i lokalni OPG-ovi koji ondje imaju priliku ponuditi svoje proizvode, od maslinova ulja, do raznih likera, voća i povrća, drvenih proizvoda i suvenira. Uživanje u morskim i istarskim delicijama, upotpunjuju zvuci s pozornice na kojoj se izmjenjuju glazbenici stvarajući ugodnu atmosferu i dobru zabavu.

Una volta al mese, da aprile a settembre, la Festa dei pescatori di Vrsar-Orsera attira i visitatori con i profumi e i sapori della gastronomia istriana, ma anche con allegri incontri sulle rive all'insegna dei balli e della musica. Questo evento tradizionale offre ai visitatori l'opportunità di gustare i frutti dell'Adriatico, scoprire i segreti dei pescatori di Vrsar-Orsera e sorvegliare la pregiata malvasia istriana. È il momento in cui si festeggiano il pesce e i frutti di mare sotto il cielo stellato, e si organizzano anche giochi a tema per bambini ispirati al mare e laboratori creativi gratuiti. L'offerta gourmet è ricca: dalle specialità come le polpette di pesce azzurro, alle sarde ripiene, alle insalate di pesce e al brodetto. Alla festa partecipano anche aziende agricole a gestione familiare della zona, che hanno l'opportunità di offrire i loro prodotti, dall'olio d'oliva ai vari liquori, frutta e verdura, ai prodotti in legno fino ai souvenir. Il piacere del mare e delle prelibatezze istriane è completato dai suoni che giungono dal palcoscenico, dove i musicisti si alternano e creano un'atmosfera piacevole e tanto divertimento.





IMPRESSUM

UREDNIK / EDITOR

Zorica Bocić

KONCEPT / IDEA

Zorica Bocić

ILUSTRATOR / ILLUSTRATORE

Mateja Kovač

SPONZOR / SPONSOR

Romantic Mediterranean
ROVINJ • ROVIGNO
I S T R I A - C R O A T I A

VRSAR
inspirira

.....

Turistička zajednica
općine Vrsar

Bale-Valle 



**Turistička
zajednica
Općine
Svetvinčenat**



kanfanar
općina istarskog vola i fuži

MAISTRA

HOSPITALITY GROUP



Rovinj - Rovigno Vrsar - Orsera
Svetvinčenat - Sanvincenti
Bale - Valle Kanfanar - Canfanaro